

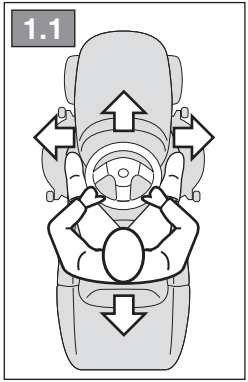
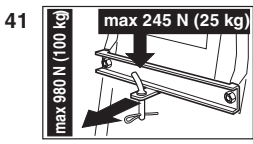
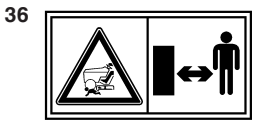
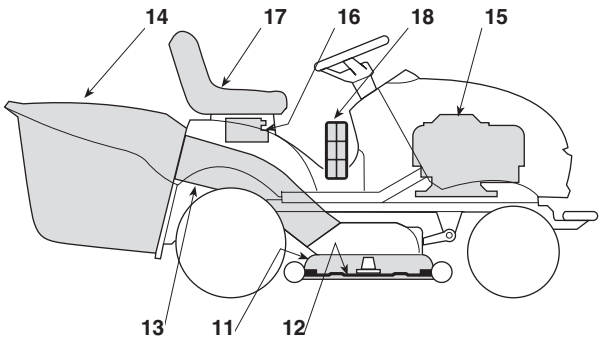
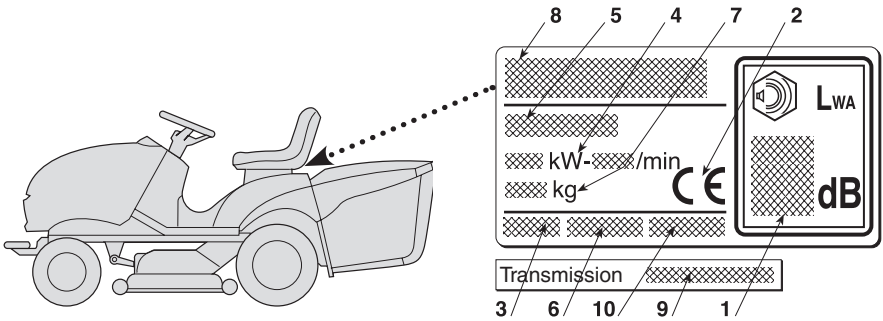


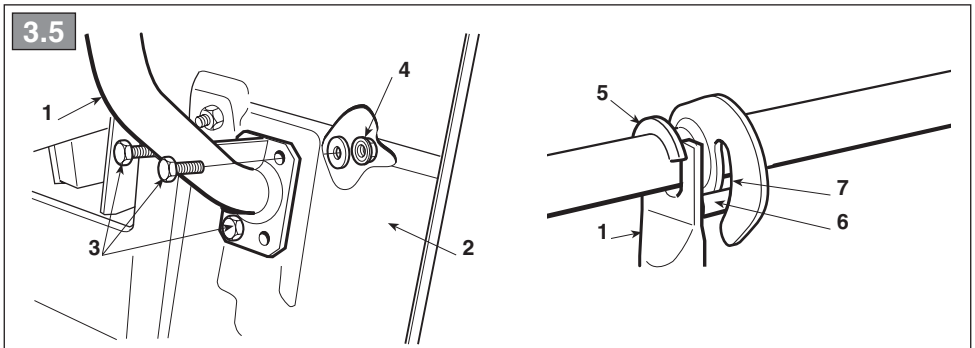
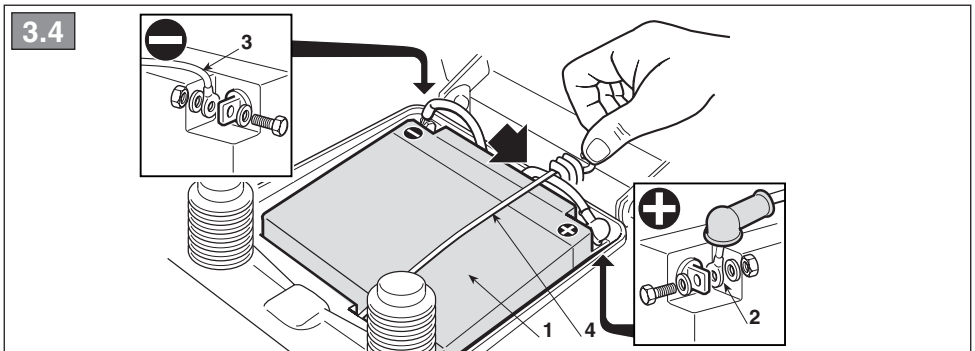
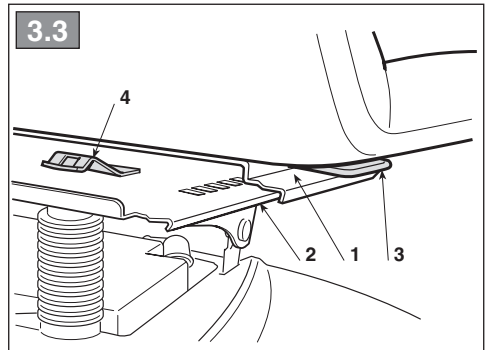
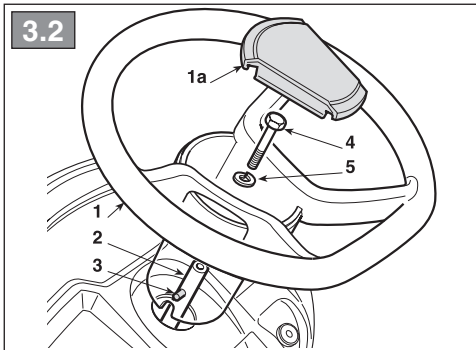
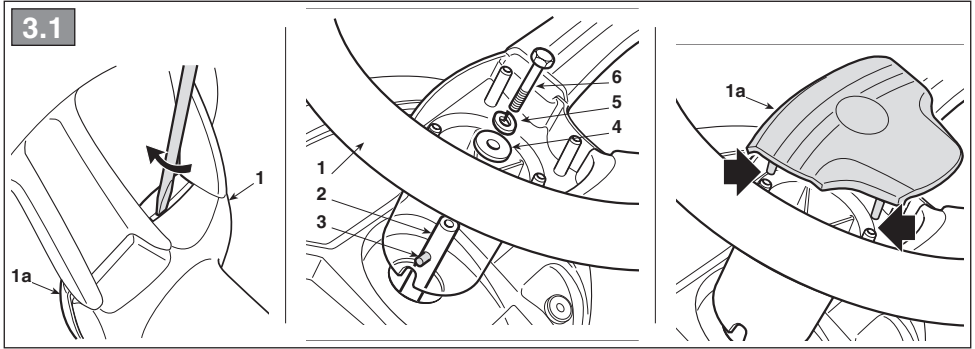
TCHE 102-122

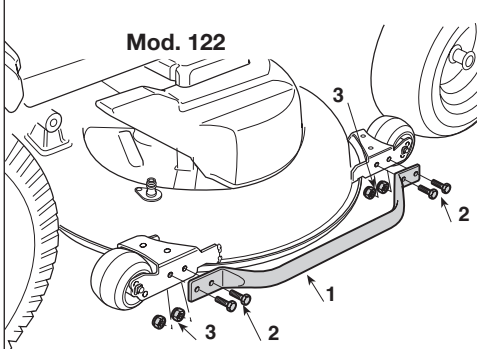
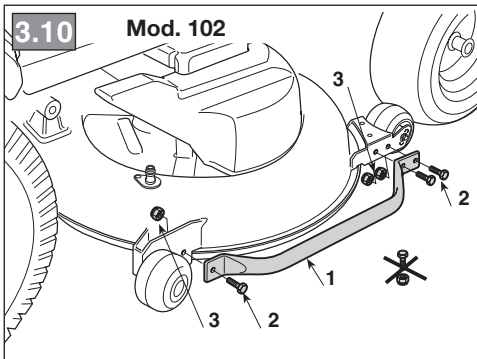
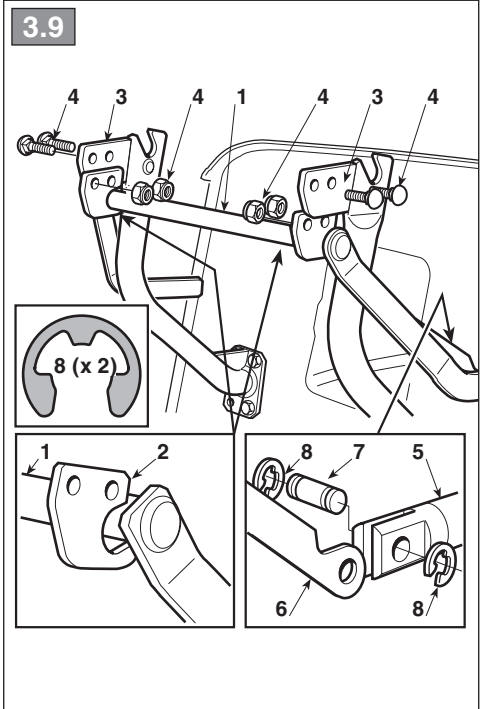
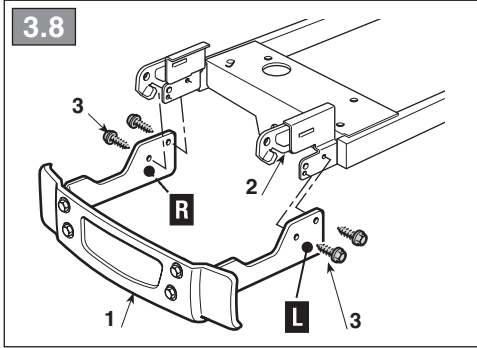
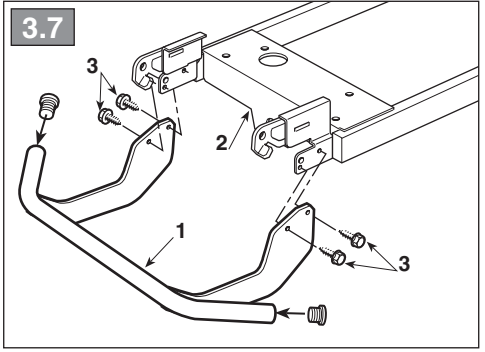
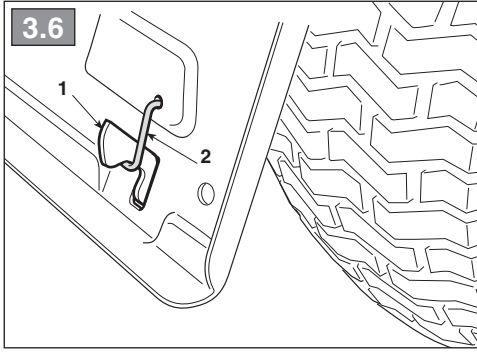
- CS** SEKAČKA SE ŠEDÍCÍ OBŠLUHOU
NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
UPOZORNĚNÍ! Před použitím stroje
si pozorně přečtete tento návod.
- ES** CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la máquina,
leer atentamente el presente manual.
- ET** ISTUVA JUHIGA MURUNITJA
KASUTUSJUHEND
ETTEVAATUST! Enne masina kasutamist lugege
tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.
- HR** SJEDAČA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR! Prije uporabe stroja,
pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- LT** BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI
VARTOJIMO INSTRUKCIJA
DĖMESIO! Prieš naudojant įrenginį, atidžiai perkaityti
esantį vadovėlį.
- LV** SĒŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA
OPERATORA ROKASGRĀMAĀ
UZMANĪBU! Pirms mašīnas izmantošanas
uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu
- PT** CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO
MANUAL DE USO
ATENÇÃO! Antes de utilizar a máquina,
leia com atenção este manual.
- SL** TRAKTORSKA KOSILNICA
PRIROČNIK Z NAVODILI
POZOR! Pred uporabo stroja,
pozorno preberite ta priročnik.

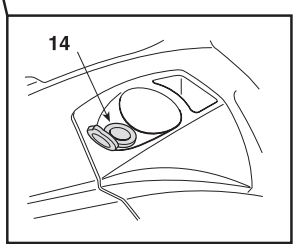
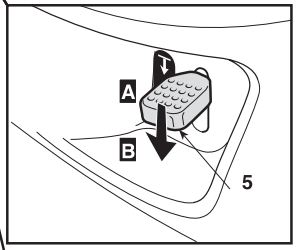
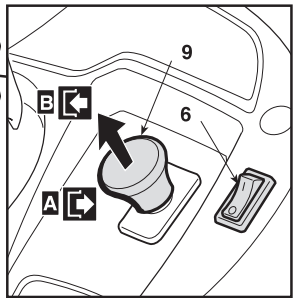
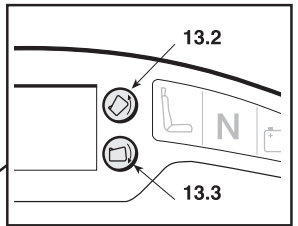
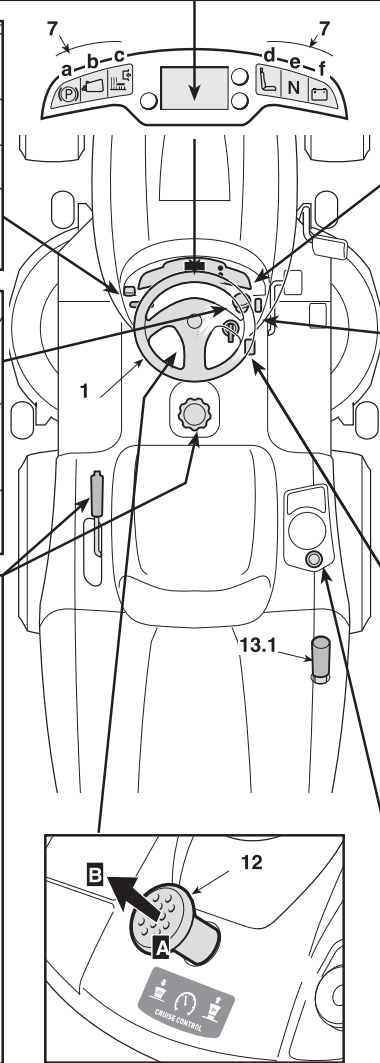
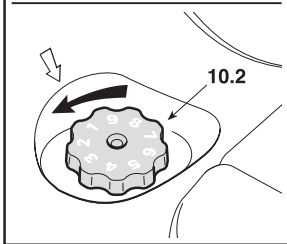
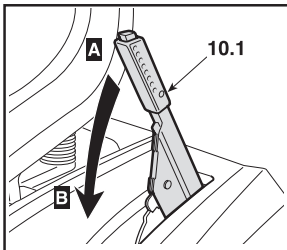
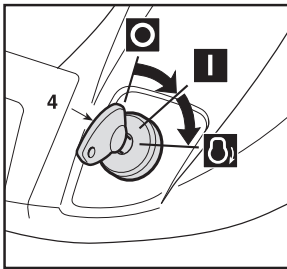
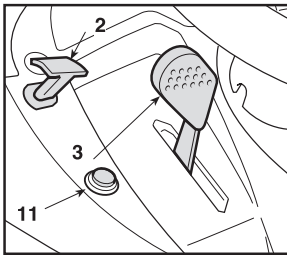
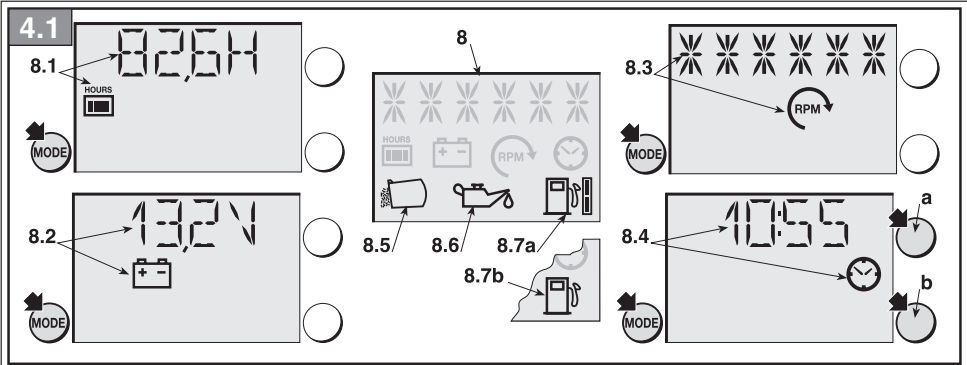


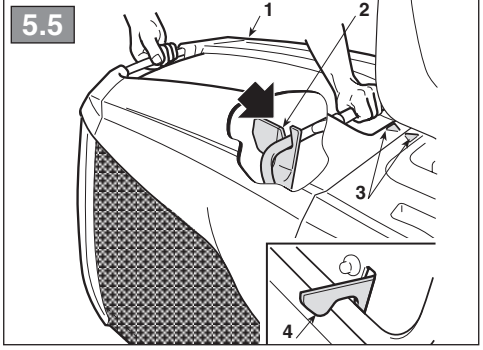
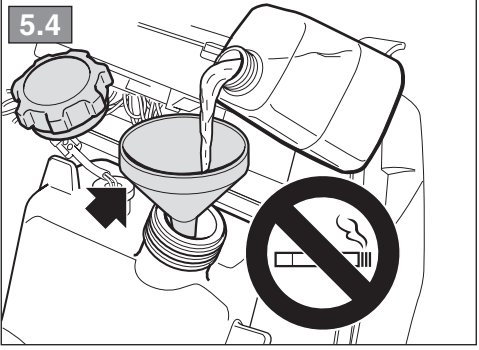
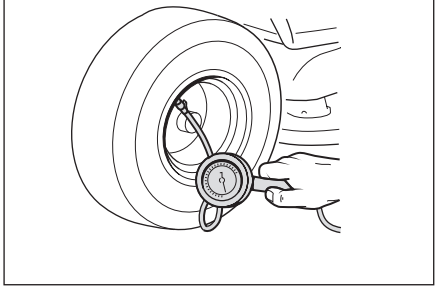
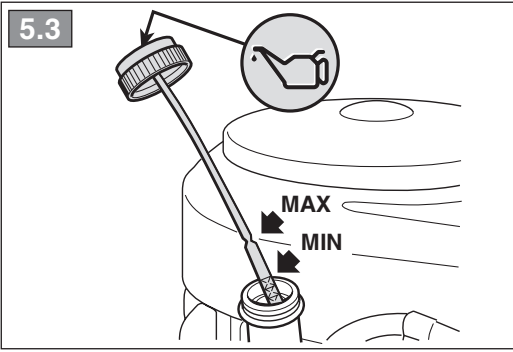
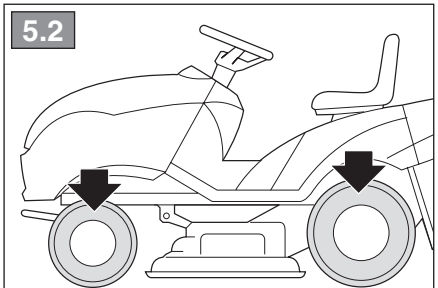
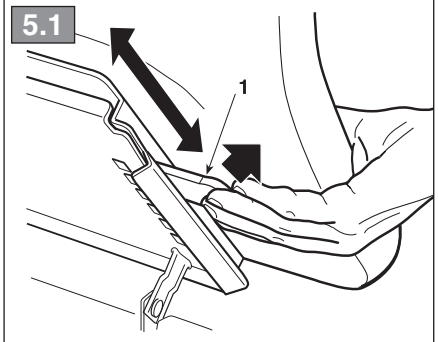
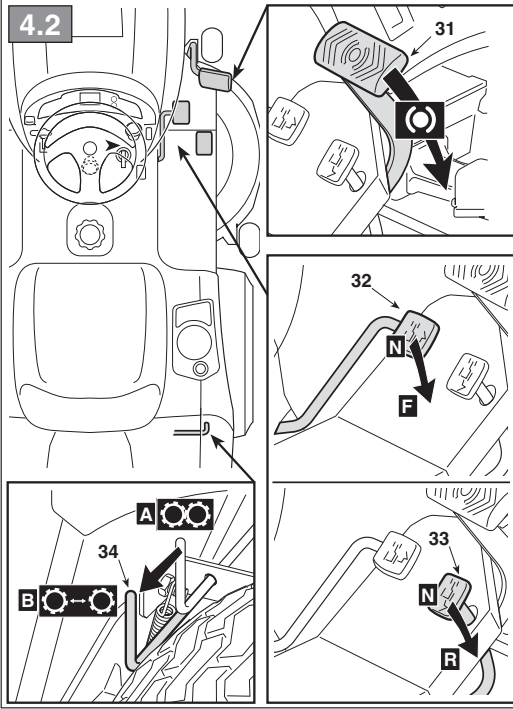
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



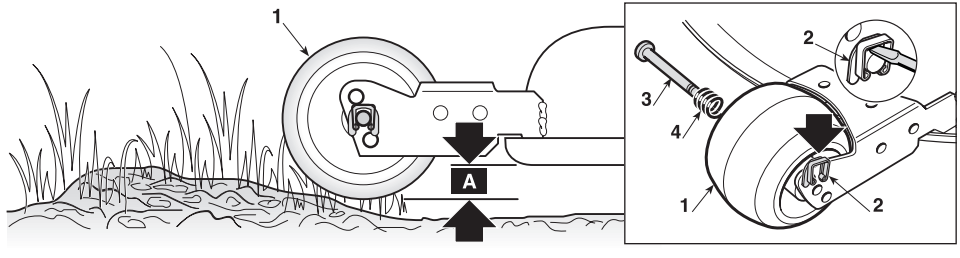




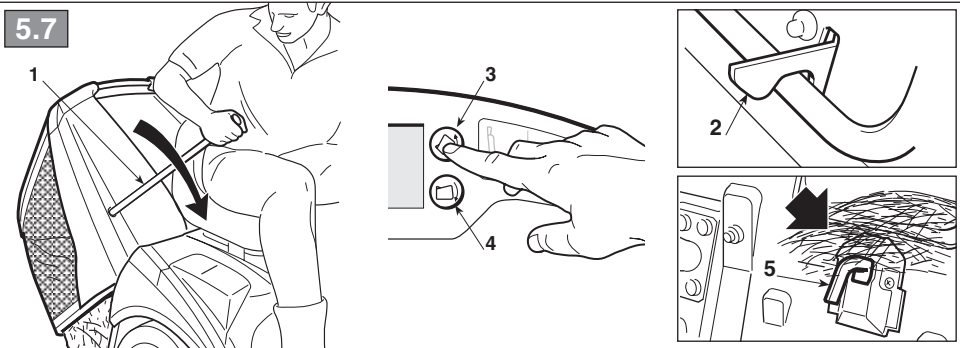




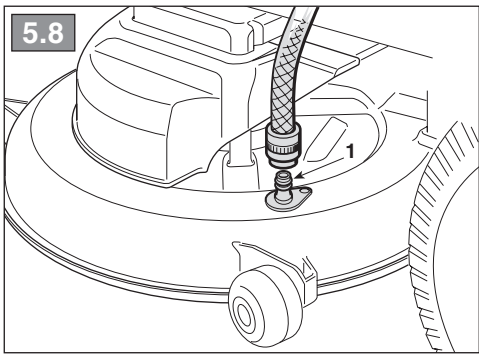
5.6



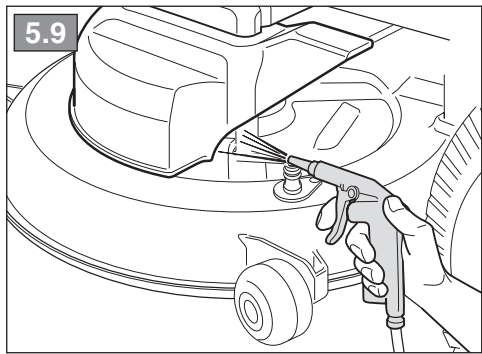
5.7



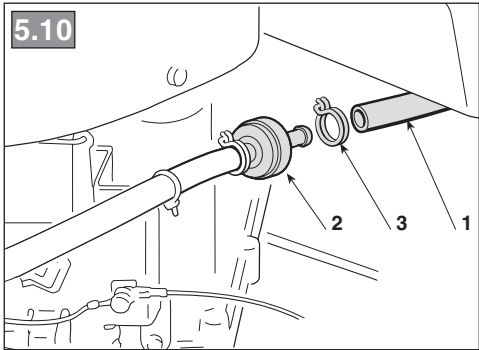
5.8



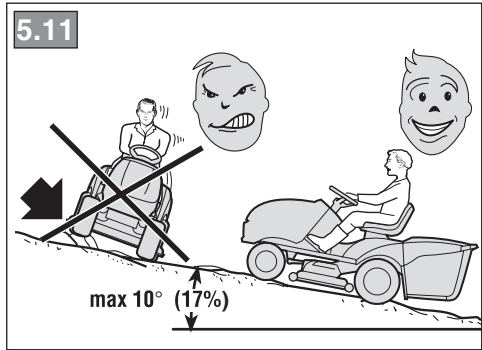
5.9



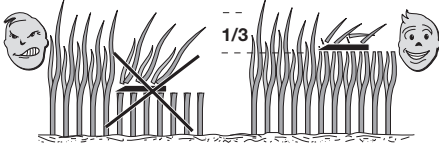
5.10



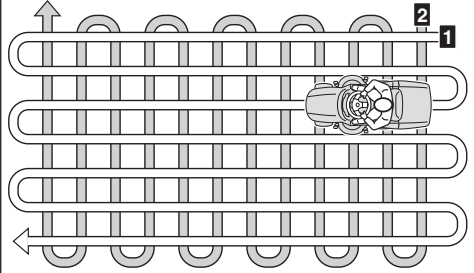
5.11



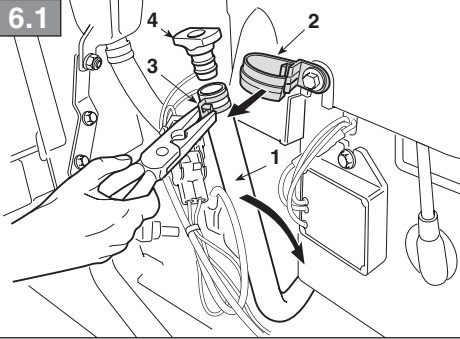
5.12



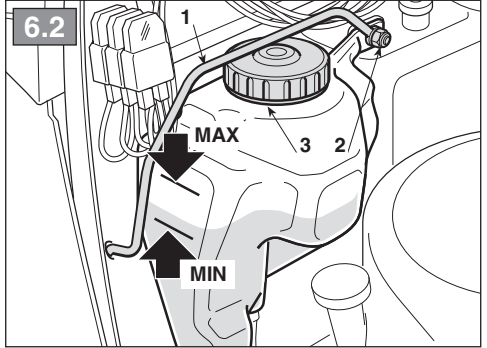
5.13



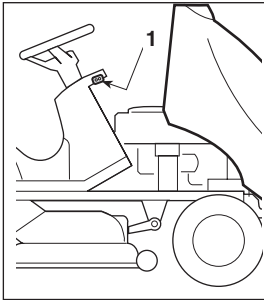
6.1



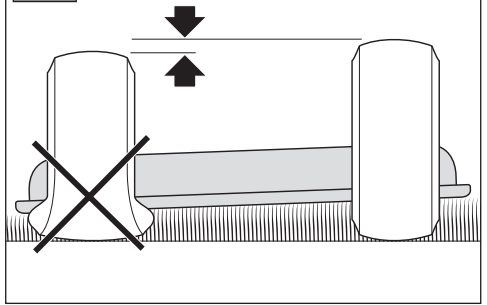
6.2



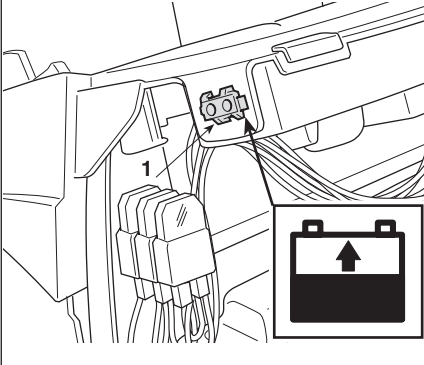
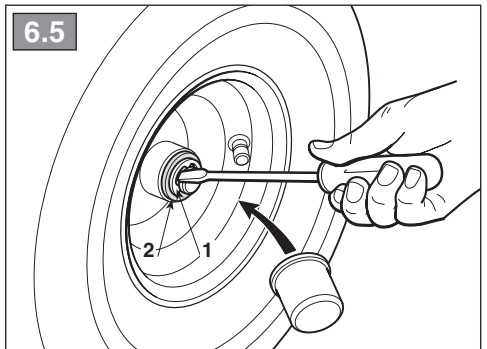
6.3



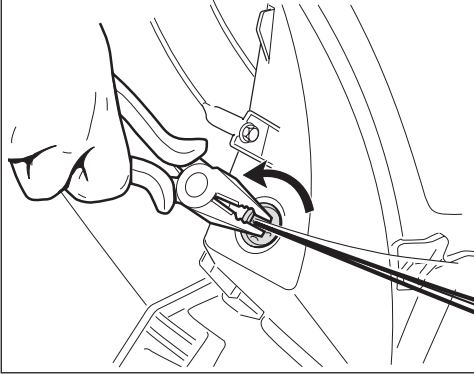
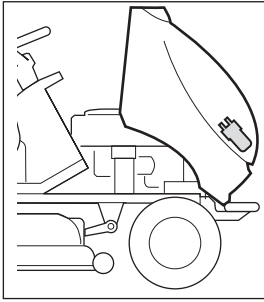
6.4



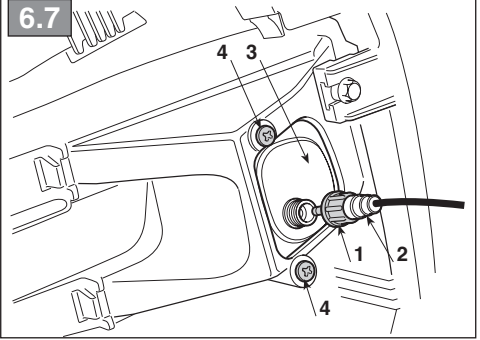
6.5



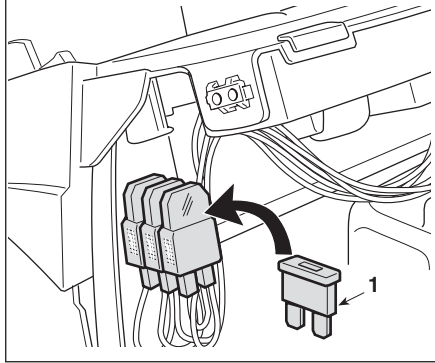
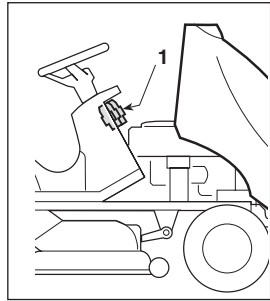
6.6



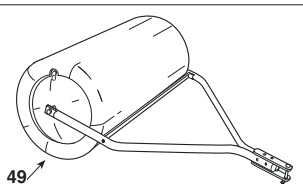
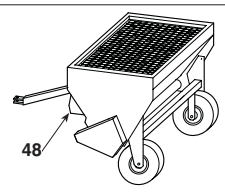
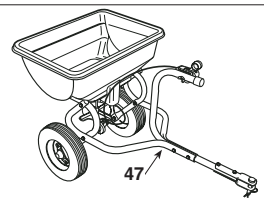
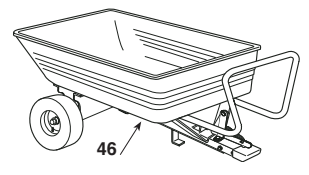
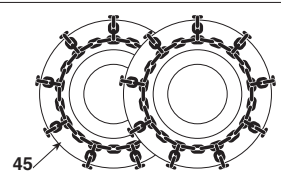
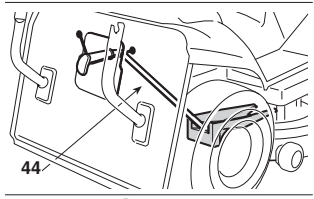
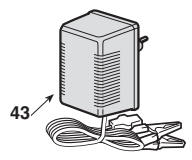
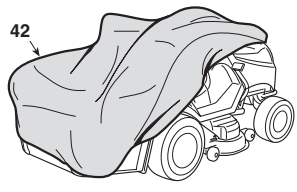
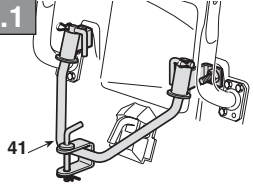
6.7



6.8



8.1



[1]	DATI TECNICI		TCHE 102 Series	TCHE 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,4	11,9 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2500 ± 100	2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	
[5]	Pneumatici anteriori		16 x 6,50-8	
[6]	Pneumatici posteriori		20 x 10,00-8	
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	
[9]	Massa *	kg	270 ÷ 310	
[10]	Diametro interno di sterzata (diametro minimo di erba non tagliata) lato sinistro			
	2WD	m	0,92	0,9
	4WD	m	1,0	0,9
[11]	Altezza di taglio	cm	2 - 10	
[12]	Larghezza di taglio	cm	101	121
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	360	
[15]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 - 8,8	
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	
[17]	Dimensioni			
[18]	Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)	mm	2620 (2000)	
[19]	Larghezza	mm	1055	1266
[20]	Altezza	mm	1200	1200
[21]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 82004348/0-82004347/0	82004350/0-82004349/0 82004343/0-82004342/0
[22]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[29]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,7	88,5
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,8
[31]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	100	104
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	0,2	0,6
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,81	0,70
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	1,06	1,02
[34]	Livello di vibrazioni al volante	m/s ²	2,31	3,95
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,98	1,11
[40]	ACCESSORI			
[41]	Kit traino			✓
[42]	Telo di copertura			✓
[43]	Carica batteria di mantenimento			✓
[44]	Kit "mulching"			✓
[45]	Catene da neve (20")			✓
[46]	Rimorchio		45-03453-997	
[47]	Spargitore		45-03153-997	
[48]	Spargitore		PA402	
[49]	Rullo per erba		45-0267	

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налягане предно напълване</p> <p>[8] Налягане задно напълване</p> <p>[9] Маса (*)</p> <p>[10] Вътрешен диаметър на завиване (минимален диаметър на неотрязана трева) лява страна</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Вместимост на торбата за събиране на трева</p> <p>[15] Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[17] Размери</p> <p>[18] Диаметър с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Височина</p> <p>[21] Нод на инструмента за рязане</p> <p>[22] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[29] Ниво на звуково налягане</p> <p>[30] Несигурност на измерване</p> <p>[31] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[32] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[33] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[34] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[40] АНЕСОАРИ</p> <p>[41] Набор за теглене</p> <p>[42] Покривен брезент</p> <p>[43] Зарядно устройство за поддръжане</p> <p>[44] Набор за "mulching"</p> <p>[45] Вериги за сняг 20"</p> <p>[46] Ремарке</p> <p>[47] Приспособление за разсейване на пясък или Чахъл</p> <p>[48] Приспособление за разсейване на пясък или Чахъл</p> <p>[49] Ролка за трева</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik kada trava nije pokošena) lijeva strana</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[15] Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Šifra rezne glave</p> <p>[22] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[29] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[30] Mjerna nesigurnost</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[32] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[33] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[34] Razina vibracija na volanu</p> <p>[40] DODATNA OPREMA</p> <p>[41] Komplet za vuču</p> <p>[42] Pokrovna cerada</p> <p>[43] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[44] Komplet za malčiranje</p> <p>[45] Lanci za snijeg 20"</p> <p>[46] Prikolica</p> <p>[47] Rasipač</p> <p>[48] Rasipač</p> <p>[49] Valjak za travu</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak halágenů předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak halágenů zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Vnitřní průměr zatáčeni (minimální průměr plochy s neposečenou trávou) levá strana</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Kapacita sběrného koše</p> <p>[15] Rychlost pohybu (přibližně) při 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[17] Rozměry</p> <p>[18] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[19] Šířka</p> <p>[20] Výška</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení</p> <p>[22] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[29] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[30] Nepřesnost měření</p> <p>[31] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[32] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[33] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[34] Úroveň vibrací na volantu</p> <p>[40] PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[41] Sada tažného zařízení</p> <p>[42] Krycí plachta</p> <p>[43] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[44] Sada pro mulčování</p> <p>[45] Sněhové řetězy 20"</p> <p>[46] Přívěs</p> <p>[47] Pospývač</p> <p>[48] Pospývač</p> <p>[49] Válec pro válcování trávy</p>
<p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p>	<p>* За специфични податак, погледajte što je наведено на идентификацискjoj најлјепни маšине</p>	<p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Intern drejdiаметer (minimumdiаметer for ikke-afklippet gras) venstre side</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Størrelse på opsamlingspose</p> <p>[15] Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Hastighedsgrænse med snekedler (hvis disse er forudset)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Højde</p> <p>[21] Skæreanordningens væren</p> <p>[22] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[29] Lydtrykniveau</p> <p>[30] Målesikkerhed</p> <p>[31] Målt lydeffektniveau</p> <p>[32] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[33] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[34] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[40] TILBEHØR</p> <p>[41] Sæt til bugsering</p> <p>[42] Presnenning</p> <p>[43] Udligningsbatterilader</p> <p>[44] Sæt til "mulching"</p> <p>[45] Snekedler 20"</p> <p>[46] Anhænger</p> <p>[47] Fordeler</p> <p>[48] Fordeler</p> <p>[49] Græsvalse</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Innerer Wendekreisdurchmesser (Mindestdurchmesser bei nicht geschnittenem Gras) linke Seite</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung</p> <p>[15] Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[17] Abmessungen</p> <p>[18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[19] Breite</p> <p>[20] Höhe</p> <p>[21] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[22] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[29] Schalldruckpegel</p> <p>[30] Messungengenauigkeit</p> <p>[31] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[32] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[33] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[34] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[40] ANBAUGERÄTE</p> <p>[41] Zugvorrichtung</p> <p>[42] Abdeckung</p> <p>[43] Batterieladegerät</p> <p>[44] "Mulching"-kit</p> <p>[45] Schneeketten 20"</p> <p>[46] Anhänger</p> <p>[47] Streuer</p> <p>[48] Streuer</p> <p>[49] Rasenwalze</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Εσωτερική διάμετρος στροφής (ελάχιστη διάμετρος χλόης που δεν κόβεται) αριστερή πλευρά</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής</p> <p>[15] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) ισχύς 3000 σ.α.λ.</p> <p>[16] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονίου (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[17] Διαστάσεις</p> <p>[18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[19] Πλάτος</p> <p>[20] Ύψος</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[22] Χωρητικότητα του νεπεόλιτου καυσίμου</p> <p>[29] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[30] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[31] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[32] Υποσημνίση στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[33] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[34] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[40] ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</p> <p>[41] Σειτ ρυμουλκησης</p> <p>[42] Καλυμμα προστασίας</p> <p>[43] Φορτιστής συντηρησης μπαταρίας</p> <p>[44] Σειτ "mulching"</p> <p>[45] Αλυσίδες χιονίου 20"</p> <p>[46] Ρυμουλκωμενο</p> <p>[47] Διανομεας</p> <p>[48] Διανομεας</p> <p>[49] Κυλινδρος για χλοη</p>
<p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>* Για τα συγκεκριμένο στοιχεία, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Inside turning circle (minimum diameter of uncut grass) left side</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Grass catcher capacity</p> <p>[15] Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[19] Width</p> <p>[20] Height</p> <p>[21] Cutting means code</p> <p>[22] Fuel tank capacity</p> <p>[29] Acoustic pressure level</p> <p>[30] Measurement uncertainty</p> <p>[31] Measured acoustic power level</p> <p>[32] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[33] Operator position vibration level</p> <p>[34] Steering wheel vibration level</p> <p>[40] ATTACHMENTS</p> <p>[41] Towing kit</p> <p>[42] Cloth cover</p> <p>[43] Maintenance battery charger</p> <p>[44] "Mulching" kit</p> <p>[45] Snow chains 20"</p> <p>[46] Trailer</p> <p>[47] Sprinkler</p> <p>[49] Sprinkler</p> <p>[49] Lawn roller</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Diámetro interior de viraje (diámetro mínimo de hierba no cortada - lado izquierdo):</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Capacidad de la bolsa de recolección</p> <p>[15] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[17] Dimensiones</p> <p>[18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[19] Anchura</p> <p>[20] Altura</p> <p>[21] Código dispositivo de corte</p> <p>[22] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[29] Nivel de presión acústica</p> <p>[30] Incertidumbre de medida</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[32] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[33] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[34] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[40] ACCESORIOS</p> <p>[41] Kit remolque</p> <p>[42] Lona de cubierta</p> <p>[43] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[44] Kit para "mulching"</p> <p>[45] Cadenas de nieve 20"</p> <p>[46] Remolque</p> <p>[47] Esparcidor</p> <p>[48] Esparcidor</p> <p>[49] Rodillo para hierba</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus (*)</p> <p>[3] Pöördeid minutis (*)</p> <p>[4] Elektrisüsteem</p> <p>[5] Eesmised rehvid</p> <p>[6] Tagumised rehvid</p> <p>[7] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[8] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Sisekurvi diameeter (niitmata rohu miinimumdiameeter) vasak pool</p> <p>[11] Lõikekõrgus</p> <p>[12] Lõikelaius</p> <p>[13] Kogumiskorvi maht</p> <p>[15] Edasilükkumise kiirus (ligikaudne) 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Kiiruspiirang lumekettidega (kui on ettenähtud lisaseade)</p> <p>[17] Mõõtmised</p> <p>[18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[19] Laius</p> <p>[20] Kõrgus</p> <p>[21] Lõikeesemede kood</p> <p>[22] Kütusepaagi maht</p> <p>[29] Helirõhu tase</p> <p>[30] Mõõtmisvõrrand</p> <p>[31] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[32] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[33] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[34] Vibratsioonitase tase roolis</p> <p>[40] LISASEADMED</p> <p>[41] Järeelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[42] Kattenne</p> <p>[43] Hoolidus akulaadija</p> <p>[44] „Multisims“ komplekt</p> <p>[45] Lumeketid 20"</p> <p>[46] Järeelhaagis</p> <p>[47] Puistur</p> <p>[48] Puistur</p> <p>[49] Mururull</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketile märgitule</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Ohjauksen sisäläpimitta (leikkaamattoman ruohon minimiläpimitta) vasen puoli</p> <p>[11] Leikkuukorkeus</p> <p>[12] Leikkuuleveys</p> <p>[13] Keruuskäkin tilavuus</p> <p>[15] Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[17] Mitat</p> <p>[18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[19] Leveys</p> <p>[20] Korkeus</p> <p>[21] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[22] Fuel tank capacity</p> <p>[29] Akustisen paineen taso</p> <p>[30] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[31] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[32] Taattu äänitehotaso</p> <p>[33] Tärinäntaso kuljettajan paikalla</p> <p>[34] Tärinäntaso ohjauspyörässä</p> <p>[40] LISÄVARUSTEET</p> <p>[41] Hinaussarja</p> <p>[42] Suojakangas</p> <p>[43] Yläpötkökulutturi</p> <p>[44] Sippuamisuusvarusteet</p> <p>[45] Lumiketjut 20"</p> <p>[46] Perävaunu</p> <p>[47] Leivitin</p> <p>[48] Leivitin</p> <p>[49] Nurmikkojyry</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnusla-tassa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Diamètre interne du braquage (diamètre minimum de l'herbe non tondue) côté gauche</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Capacité du bac de ramassage</p> <p>[15] Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[19] Largeur</p> <p>[20] Hauteur</p> <p>[21] Code organe de coupe</p> <p>[22] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[29] Niveau de pression acoustique</p> <p>[30] Incertitude de mesure</p> <p>[31] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[32] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[33] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[34] Niveau de vibration au volant</p> <p>[40] ÉQUIPEMENTS</p> <p>[41] Kit protecteur d'éjection arrière</p> <p>[42] Chargeur de batterie</p> <p>[43] Kit pour "mulching"</p> <p>[44] Housses de protection</p> <p>[45] Chaîne à neige 20"</p> <p>[46] Remorque</p> <p>[47] Éparpilleur</p> <p>[48] Éparpilleur</p> <p>[49] Hacheuse</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutarnji promjer zakretanja (najmanji promjer nepokošene trave), lijeva strana</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Kapacitet košare za sakupljanje trave</p> <p>[15] Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min⁻¹</p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Šifra noža</p> <p>[22] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[30] Mjerna nesigurnost</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[32] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[33] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[34] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[40] DODATNA OPREMA</p> <p>[41] Komplet za vuču</p> <p>[42] Zaštitna cerada</p> <p>[43] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[44] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[45] Lanci za snijeg 20"</p> <p>[46] Prikolica</p> <p>[47] Rasipač</p> <p>[48] Rasipač</p> <p>[49] Valjak za travu</p> <p>* Specifični podatci pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Elülős gumibroncsok</p> <p>[6] Hátsós gumibroncsok</p> <p>[7] Elülős abroncsok légnyomása</p> <p>[8] Hátsós abroncsok légnyomása</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Fordulás belső átmérője (le nem nyírt ű minimális átmérője) - bal oldal</p> <p>[11] Nyírásai magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] A gyújtószák térfogata</p> <p>[15] Haladási sebesség (hőzzavetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[16] Sebességkorlát hóláncal (ha tartozék)</p> <p>[17] Méretek</p> <p>[18] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[19] Szélesség</p> <p>[20] Magasság</p> <p>[21] Vágóegység kódszáma</p> <p>[22] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[23] Hangnyomásszint</p> <p>[29] Mérésbi bizonytalanság</p> <p>[30] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[32] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[33] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[34] A kormányánál mért vibrációs szint</p> <p>[40] TARTOZÉKOK</p> <p>[41] Vontató készlet</p> <p>[42] Takaró ponyva</p> <p>[43] Fenntartói akkumulátortöltő</p> <p>[44] "Mulcoszó" készlet</p> <p>[45] Hóláncok 20"</p> <p>[46] Utánfutó</p> <p>[47] Szóró</p> <p>[48] Szóró</p> <p>[49] Gyephengere</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Vidinis posūkių skersmuo (minimalus nenupjautos vejos apskritimo skersmuo - kairioji pusė)</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Surinkimo maišo talpa</p> <p>[15] Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[17] Matmenys</p> <p>[18] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[19] Plotis</p> <p>[20] Aukštis</p> <p>[21] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[22] Alyvos bako talpa</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[29] Matavimo pakiaida</p> <p>[30] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[32] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Vibracijų lygis, sėdyne</p> <p>[34] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[40] PRIEDAI</p> <p>[41] Rinkinys vilkimui</p> <p>[42] Apdangalas</p> <p>[43] Akumuliatoriaus palaikymo įkroviklis</p> <p>[44] Rinkinys mulčavimui</p> <p>[45] Sniego grandinės 20"</p> <p>[46] Priekaba</p> <p>[47] Barstytuvas</p> <p>[48] Barstytuvas</p> <p>[49] Vejos volas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezieni minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Iekšējais pagriežiena diametrs (minimālais nenopļautas zāles diametrs) no kreisās puses</p> <p>[11] Pļaušanas augstums</p> <p>[12] Pļaušanas platums</p> <p>[13] Savākšanas maisa tilpums</p> <p>[15] Kustības ātrums (aptuveni) pie 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[17] Izmēri</p> <p>[18] Ģarums ar maisu (ģarums bez maisa)</p> <p>[19] Platums</p> <p>[20] Augstums</p> <p>[21] Griezējierīces kods</p> <p>[22] Degvielas ierētnes tilpums</p> <p>[23] Sņāgas spiediena līmenis</p> <p>[30] Mērijumu klūda</p> <p>[31] Izmēriātais sņāgas intensitātes līmenis</p> <p>[32] Garantētais sņāgas intensitātes līmenis</p> <p>[33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[34] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[40] PIEDERUMI</p> <p>[41] Vilkšanas komplekts</p> <p>[42] Pārvalks</p> <p>[43] Akumulatoru atbalsta lādētājs</p> <p>[44] "Mulčēšanas" komplekts</p> <p>[45] Sņiega ķēdes 20"</p> <p>[46] Piekabe</p> <p>[47] Izklieētājs</p> <p>[48] Izklieētājs</p> <p>[49] Zāles rullis</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност (*)</p> <p>[3] Вртежи во минута (*)</p> <p>[4] Електрична инсталација</p> <p>[5] Предни пневматици</p> <p>[6] Задни пневматици</p> <p>[7] Притисок за полнење напред</p> <p>[8] Притисок за полнење назад</p> <p>[9] Тежина (*)</p> <p>[10] Внатрешен дијаметар на возилото (минимален дијаметар со неискосена трева) лева страна</p> <p>[11] Висина на косење</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Монтирање на вреќата за собирање</p> <p>[15] Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин⁻¹</p> <p>[16] Ограничување на брзината со синџири за снег (ако дополнителната опрема е предвидена)</p> <p>[17] Димензии</p> <p>[18] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Висина</p> <p>[21] Нод на уредот со сечивото</p> <p>[22] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[23] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[30] Отстапување од мерената</p> <p>[31] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[32] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[33] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[34] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[40] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</p> <p>[41] Комплет за приколка</p> <p>[42] Платно за покривање</p> <p>[43] Полнач за акумулаторот со издржливиоср</p> <p>[44] Комплет за „мелене“</p> <p>[45] Синџири за снег 20"</p> <p>[46] Приколна</p> <p>[47] Сечкална</p> <p>[48] Сечкална</p> <p>[49] Валјак за трева</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominiaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Binnendiameter draaicirkel (minimum diameter van de ongesneden oppervlakte) linkerkant</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maai breedte</p> <p>[13] Vermogen van de opvangzak</p> <p>[15] (Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoort voorzien is)</p> <p>[17] Afmetingen</p> <p>[18] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[19] Breedte</p> <p>[20] Hoogte</p> <p>[21] Code snij-inrichting</p> <p>[22] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[29] Niveau geluidsdruk</p> <p>[30] Meetonzekerheid</p> <p>[31] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[32] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[33] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[34] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[40] TOEBEHOREN</p> <p>[41] Kit tractie</p> <p>[42] Afdekzeil</p> <p>[43] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[44] Kit voor "mulching"</p> <p>[45] Sneeuwkettingen 20"</p> <p>[46] Aanhangwagen</p> <p>[47] Verspreider</p> <p>[48] Verspreider</p> <p>[49] Grasrol</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreininger pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Indre swingradius (minste diameter for uklippt gress) venstre side</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebrede</p> <p>[13] Oppsamlerens volum</p> <p>[15] Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[16] Hastighetsgrense med snokjettinger (hvis finnes)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)</p> <p>[19] Brede</p> <p>[20] Høyde</p> <p>[21] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[22] Drivstofftankens volum</p> <p>[29] Lydtrykknivå</p> <p>[30] Målsusikkerhet</p> <p>[31] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[32] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[33] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[34] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[40] TILBEHØR</p> <p>[41] Sett med tilhengerreste</p> <p>[42] Presenning</p> <p>[43] Batterilader</p> <p>[44] Mulching-sett</p> <p>[45] Snokjettinger 20"</p> <p>[46] Tilhenger</p> <p>[47] Spreader</p> <p>[48] Spreader</p> <p>[49] Gressrulle</p> <p>* For spesifik informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsett.</p>

<p>PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Kola przednie</p> <p>[6] Kola tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Średnica wewnętrzna skręcania (minimalna średnica nieskończonej trawy) lewa strona</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Pojemność pojemnika na trawę</p> <p>[15] Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[17] Wymiary</p> <p>[18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[19] Szerokość</p> <p>[20] Wysokość</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego</p> <p>[22] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[30] Błąd pomiaru</p> <p>[31] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[33] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[34] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>AKCESORIA</p> <p>[41] Zestaw do holowania</p> <p>[42] Pokrowiec</p> <p>[43] Ładowarka akumulatora</p> <p>[44] Zestaw mulczujący</p> <p>[45] Łańcuchy przeciwśniegowe 20"</p> <p>[46] Przyczepa</p> <p>[47] Rozrzutnik</p> <p>[48] Rozrzutnik</p> <p>[49] Walec do trawy</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Diâmetro interno de viragem (diâmetro mínimo com a relva não cortada) lado esquerdo</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Capacidade do saco de recolha</p> <p>[15] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[12] Dimensões</p> <p>[18] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[19] Largura</p> <p>[20] Altura</p> <p>[21] Código dispositivo de corte</p> <p>[22] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[29] Nível de pressão acústica</p> <p>[30] Incerteza de medição</p> <p>[31] Nível de potência acústica medido</p> <p>[32] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[33] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[34] Nível de vibrações no volante</p> <p>ACESSÓRIOS</p> <p>[41] Kit tração</p> <p>[42] Lona de cobertura</p> <p>[43] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[44] Kit para "mulching"</p> <p>[45] Correntes para neve 20"</p> <p>[46] Reboque</p> <p>[47] Espalhador</p> <p>[48] Espalhador</p> <p>[49] Rolo para relva</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală (*)</p> <p>[3] Rotatii pe minut (*)</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Pneuri față</p> <p>[6] Pneuri spate</p> <p>[7] Presiune roți față</p> <p>[8] Presiune roți spate</p> <p>[9] Masă (*)</p> <p>[10] Diametrul interior viraj (diametrul minim iarbă netunsă) latura stângă</p> <p>[11] Înălțime de tăiere</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Capacitatea sacului de colectare</p> <p>[15] Viteză de avans (indicativă) la 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)</p> <p>[17] Dimensiuni</p> <p>[18] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[19] Lățime</p> <p>[20] Înălțime</p> <p>[21] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[22] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[29] Nivel de presiune acustică</p> <p>[30] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[31] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[32] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[33] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[34] Nivel de vibrații la volan</p> <p>ACCESORII</p> <p>[41] Kit de remorcare</p> <p>[42] Prelată pentru acoperire</p> <p>[43] Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>[44] Kit pentru "mulching"</p> <p>[45] Lanțuri de zăpadă 20"</p> <p>[46] Remorcă</p> <p>[47] Distribuitor</p> <p>[48] Distribuitor</p> <p>[49] Rolă pentru iarbă</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропроводка</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Внутренний диаметр поворота (минимальный диаметр нескошенной травы) с левой стороны</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Вместимость контейнера для сбора травы</p> <p>[15] Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[16] Предел скорости с цепями противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[17] Габариты</p> <p>[18] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Высота</p> <p>[21] Нод режущего приспособления</p> <p>[22] Объем топливного бака</p> <p>[29] Уровень звукового давления</p> <p>[30] Погрешность измерения</p> <p>[31] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[32] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[33] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[34] Уровень вибрации на руле</p> <p>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</p> <p>[41] Прицепное устройство</p> <p>[42] Защитный чехол</p> <p>[43] Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[44] Комплект для мульчирования</p> <p>[45] Цепи противоскольжения 20"</p> <p>[46] Прицеп</p> <p>[47] Разбрасыватель</p> <p>[48] Разбрасыватель</p> <p>[49] Валок для травы</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Vnútrotný priemer zatačania (minimálny priemer nepokosenej trávy) ľavá strana</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Kapacita zberného koša</p> <p>[15] Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Hraníčná rýchlosť so snehovými refazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[17] Rozmery</p> <p>[18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[19] Šírka</p> <p>[20] Výška</p> <p>[21] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[22] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[29] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[30] Nepresnosť merania</p> <p>[31] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[32] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[34] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[41] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[42] Krycia plachta</p> <p>[43] Udrživacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[44] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[45] Snehové refaze 20"</p> <p>[46] Príves</p> <p>[47] Pospývač</p> <p>[48] Pospývač</p> <p>[49] Valec na valcovanie trávy</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zadnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Notranji premer ovinka (minimalni premer nepokošene trave) – leva stran</p> <p>[11] Višina kosnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Kapaciteta zbiralne košare</p> <p>[15] Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Omejitve hitrosti ob montranjih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Džka s košom (džka bez koša)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Višina</p> <p>[21] Širina rezalne naprave</p> <p>[22] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[29] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[30] Merilna negotovost</p> <p>[31] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[32] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[33] Stopnja vibracij na voznikovi sedežu</p> <p>[34] Nivo vibracij na volanu</p> <p>DODATNA OPREMA</p> <p>[41] Komplet za vleko</p> <p>[42] Prekrivno platno</p> <p>[43] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[44] Komplet za mulčenje</p> <p>[45] Snežne verige 20"</p> <p>[46] Prikolica</p> <p>[47] Trisilec</p> <p>[48] Trisilec</p> <p>[49] Valj za travo</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik nepokošene trave) levo</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[15] Brzina kretanja (orientaciono) na 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni predviđeni kao dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Šifra rezne glave</p> <p>[22] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[29] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[30] Merna nesigurnost</p> <p>[31] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[32] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[33] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[34] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[40] DODATNA OPREMA</p> <p>[41] Komplet za vuču</p> <p>[42] Pokrovna cerada</p> <p>[43] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[44] Komplet za malčiranje</p> <p>[45] Lanci za sneg 20"</p> <p>[46] Prikolica</p> <p>[47] Posipač</p> <p>[48] Posipač</p> <p>[49] Valjak za travu</p> <p> </p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Inre styringsdiameter (minsta diameter vid oklippt gräs)</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Uppsamlingspåsens kapacitet</p> <p>[15] Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min⁻¹</p> <p>[16] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[17] Dimensioner</p> <p>[18] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Höjd</p> <p>[21] Skärenhetens kod</p> <p>[22] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[29] Ljudtrycksnivå</p> <p>[30] Tvivel med mått</p> <p>[31] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[32] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[33] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[34] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[40] TILLBEHÖR</p> <p>[41] Sats för bogsering</p> <p>[42] Presenning</p> <p>[43] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[44] Sats för "mulching"</p> <p>[45] Snökedjor 20"</p> <p>[46] Släp</p> <p>[47] Spridare</p> <p>[48] Spridare</p> <p>[49] Vals för gräs</p> <p> </p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEHNIK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Sol yan direksiyon çevirme iç çapı (kesilmemiş çim minimum çapı)</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Toplama sepeli kapasitesi</p> <p>[15] 3000 dak⁻¹ de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[16] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülmesi ise) hız limiti</p> <p>[17] Ebatlar</p> <p>[18] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[19] Genişlik</p> <p>[20] Yükseklik</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu</p> <p>[22] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[29] Ses basınç seviyesi</p> <p>[30] Ölçü belirsizliği</p> <p>[31] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[32] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[33] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[34] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[40] AKSESUARLAR</p> <p>[41] Çekiş kiti</p> <p>[42] Kaplama kılıfı</p> <p>[43] Koruma batarya şarjörü</p> <p>[44] "Malçlama" kiti</p> <p>[45] Kar zincirleri 20"</p> <p>[46] Römork</p> <p>[47] Serpici</p> <p>[48] Serpici</p> <p>[49] Çim silindiri</p> <p> </p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p>
--	---	---



Informace ohledně motoru a akumulátoru si přečtěte v příslušných návodech.

Obsah

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	5
3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ	6
4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE	8
5. POKYNY PRO POUŽITÍ	11
5.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ..	11
5.2 Podmínky zásahu bezpečnostních zařízení	11
5.3 Příprava stroje před zahájením pracovní činnosti	12
5.4 Použití stroje	12
5.5 Použití stroje na svazích	15
5.6 Pár rad pro udržení pěkného vzhledu trávníku	16
6. ÚDRŽBA	16
6.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti	16
6.2 Řádná údržba	16
6.3 Zásahy na stroji	18
7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD	19
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	21

JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÁ INF.**

Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Možnost ublížení na zdraví, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*


⚠ NEBEZPEČÍ! *Možnost těžkého ublížení na zdraví nebo i smrti, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

V tomto návodu jsou popsány různé verze stroje, které se mohou navzájem lišit hlavně podle:

– typu náhonu: se dvěma poháněnými koly

(2WD) nebo se čtyřmi poháněnými koly (4WD). Typ náhonu je označen označeními **TH4** vyznačenými na identifikačním štítku (viz 2.1);

- přítomnosti součástí nebo příslušenství, které nemusí být dostupné ve všech oblastech prodeje;
- speciálních výbav.

Symbol „“ poukazuje na jakékoli odlišnosti z hlediska použití a následuje za ním označení verze, na kterou se vztahuje.

POZNÁMKA *Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy. (obr. 1.1)*

DŮLEŽITÁ INF. *K prostudování úkonů spojených s použitím a údržbou motoru a akumulátoru, které nejsou popsány v tomto návodu, si přečtěte specifické návody, které tvoří nedílnou součást dodané dokumentace.*

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění a pokyny z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákonem v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nepoužívejte stroj za přítomnosti osob, zvláště dětí, nebo zvířat v jeho blízkosti.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravdělném, kluzkém a nestabilním terénu.

6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

7) Nepřepravujte na stroji děti ani jiné spolujezdcy, protože by mohli spadnout a vážně se zranit nebo ohrozit bezpečnou jízdu.

8) Řidič stroje musí důsledně dodržovat pokyny pro jízdu a zejména:

- Nerozptylovat se a udržovat potřebnou koncentraci během pracovní činnosti;
- Pamatujte, že pro znovuzískání kontroly nad strojem, klouzajícím po svahu, není možné použít brzdu. Hlavní důvody ztráty kontroly nad strojem jsou:
 - Nedostatečná přilnavost kol;
 - nadměrná rychlost;
 - nevhodný způsob brzdění;
 - použití stroje pro nevhodný účel;
 - nedostatečná informovanost o možných důsledcích jízdy při špatných podmínkách terénu, zvláště pak na svazích;
 - nesprávné použití stroje v úloze tažného vozidla.

9) Stroj je vybaven sérií mikrospínačů a bezpečnostních zařízení, které nesmí být nikdy podrobeny neoprávněnému zásahu nebo odstranění, protože v opačném případě by došlo ke zrušení platnosti záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce. Před použitím stroje je třeba vždy zkontrolovat funkčnost bezpečnostních zařízení.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetězků, náramků a oděvu s vlajícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravat. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.

2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit montážní celek sekacího zařízení a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)

3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý. Proto:

- Palivo skladujte v příslušných nádobách;
- palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
- palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
- když benzin vyteče, nestartujte motor, ale

vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;

- vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.

4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.

5) Před použitím stroje proveďte jeho celkovou kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

Zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani montážní celek sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.

6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru. V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.

7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.

2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.

3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.

4) Před spuštěním motoru vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přeřaďte převodovku do „neutrálu“.

5) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.

6) Při parkování vždy zařaďte parkovací brzdu.

7) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 10° (17 %), a to bez ohledu na směr jízdy.

8) Pamatujte, že neexistuje „bezpečný“ svah. Jízda na svahu vyžaduje zvýšenou pozornost. Aby se zabránilo převrácení stroje nebo ztrátě kontroly nad strojem:

- Nezakastavujte a nerozjíždějte se prudce při jízdě do kopce nebo z kopce;
- náhon zařazujte velmi zvolna a mějte vždy zařazenou převodovku, zvláště při jízdě z kopce;

- při jízdě po svahu a při přejíždění prudkých zataček snižte rychlost;
 - věnujte pozornost přejíždění příkopů, hrbolů a jiných skrytých nebezpečí;
 - na svahu nikdy neseče v příčném směru. Travníky na svazích je třeba přejíždět ve směru nahoru/dolů a nikdy ne napříč. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby výše položená kola nepřejížděla přes překážky (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí, převrácení nebo jinou příčinu ztráty kontroly nad strojem.
- 9) Před jakoukoli změnou směru při jízdě na svahu snižte rychlost a před každým odstavením stroje a jeho ponecháním bez dozoru vždy zařaďte parkovací brzdu.
- 10) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.
- 11) Věnujte maximální pozornost jízdě a pracovní činnosti spojené se zpětným chodem. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- 12) Když táhnete náklad nebo používáte těžká přídavná zařízení, věnujte pozornost následujícím pokynům:
- Pro uchycení tažných tyčí používejte jenom k tomu určené úchytné body;
 - převážejte pouze takový náklad, který můžete během přepravy bezpečně kontrolovat;
 - vyhněte se prudkému zatačení; věnujte pozornost zpětnému chodu;
 - používejte protizávaží nebo závaží na kola vždy, když to doporučuje návod.
- 13) Při projíždění netravnatých prostor, při přesunech do/z prostoru určeného k sečení trávy vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přemístěte montážní celek sekacího zařízení do nejvyšší polohy.
- 14) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- 15) **UPOZORNĚNÍ!** Tento stroj není homologován pro použití na veřejných komunikacích. K jeho použití může docházet (ve smyslu Dopravních předpisů) jenom na soukromých pozemcích, uzavřených pro veřejnou dopravu.
- 16) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 17) Nepřibližujte ruce ani chodila k otáčejícím se součástem nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- 18) Nenechávejte stroj se zapnutým motorem ve vysokém travním porostu, abyste se vyhnuli riziku vzniku požáru.
- 19) Při použití příslušenství nikdy nesměřujte výstup směrem na osoby.
- 20) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.
- 21) Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.
- 22) Věnujte pozornost použití sběrných košů a příslušenství, které by mohlo narušit stabilitu stroje, zejména na svazích.
- 23) Neměňte seřízení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.
- 24) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!
- 25) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel, přeřaďte do neutrálu, zařaďte parkovací brzdu, zastavte motor a vyjměte klíč (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součásti úplně zastavené):
- Při každém ponechání stroje bez dozoru nebo při opuštění místa řidiče;
 - před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
 - po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.
- 26) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a zastavte motor (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součásti úplně zastavené):
- Před doplňováním paliva;
 - při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
 - při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;
 - před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.
- 27) Vyřaďte z činnosti sekací zařízení nebo vývodový hřídel během přepravy a pokaždé, když se nepoužívá.
- 28) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.
- 29) Věnujte pozornost montážnímu celku sekacího zařízení s více než jedním sekacím zařízením, protože jedno otáčející se sekací zařízení může způsobit otáčení ostatních sekacích zařízení.
- 30) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením vlastním zdravím nebo na zdraví třetích osob okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nevhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko kvůli potřebnému ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

31) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, použijte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje vyjměte klíč a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kdy existuje riziko pro vaše ruce, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo uložení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití vyjměte klíč a zkontrolujte případné škody.

5) Udržujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekacího zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekacích zařízení dbejte na jejich vyvážení. Všechny úkony týkající se sekacího zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Pravidelně kontrolujte funkčnost brzd. Je

důležité provádět údržbu brzd a dle potřeby i jejich opravu.

10) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu, sběrný koš a nasávací mřížku. V případě jejich poškození je vyměňte.

11) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

12) Před uložením nebo opuštěním stroje spusťte montážní celek sekacích zařízení do spodní polohy.

13) Stroj odstavte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v palivové nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posečenou travou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k únikům oleje a/nebo paliva.

18) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tento úkon na otevřeném prostoru a při vychladlém motoru.

19) Nikdy nenechávejte klíče zasunuté nebo dostupné dětem nebo nepovolaným osobám. Před zahájením jakéhokoli zásahu údržby vyjměte klíč.

E) PŘEPRAVA

1) **UPOZORNĚNÍ!** Při převozu stroje na kamionu nebo přívěsném vozíku použijte přístupové rampy, které jsou odolné, dostatečně široké a dlouhé. Stroj nakládejte s vypnutým motorem, bez řidiče a výhradně jeho posuvem, s použitím přiměřeného počtu osob. Před přepravou uzavřete kohoutek přívodu benzínu (je-li součástí), spusťte montážní celek sekacího zařízení nebo příslušenství do spodní polohy, zařaďte parkovací brzdou a zajistěte stroj vhodným způsobem k přepravnímu prostředku pomocí lan nebo řetězů.

F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského společenství a prostředí, v němž žijeme. Vyarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebovaných sou-

částí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadové materiály nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

2.1 POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání trávy.

Použití speciálního příslušenství, které je určeno Výrobce jako originální výbava, nebo příslušenství, které lze zakoupit samostatně, umožňuje provést tuto pracovní činnost v různých provozních režimech, které jsou ilustrovány v tomto návodu, nebo v pokynech, které jsou dodávány spolu s konkrétním příslušenstvím.

Rovněž možnost aplikace přídavného příslušenství (je-li určeno Výrobce) může rozšířit použití na další funkce v rámci limitů a podmínek uvedených v pokynech, které jsou dodávány spolu s daným příslušenstvím.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Převážení dalších osob, dětí nebo zvířat na stroji nebo na přívěsném vozíku;
- tahání nebo tlačení břemen bez použití náležitého příslušenství, určeného pro tahání;
- používání stroje pro přejezd po nestabilních, kluzkých, zamrzlých, skalnatých nebo nesouvislých terénech, kalužích nebo bažinách, které neumožňují vyhodnocení konzistence terénu;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu;
- používání stroje pro sběr listí nebo sutě.

Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpo-

vědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.

2.2 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a provozní otáčky motoru
5. Typ stroje
6. Výrobní číslo
7. Hmotnost v kg
8. Název a adresa Výrobce
9. Druh převodovky (je-li uveden)
10. Kód výrobku

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.



/---/---/---/---/---/---/---/

Zapište si sem výrobní číslo vašeho stroje (6)

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce:

11. Montážní celek sekacích zařízení: Jedná se o ochranný kryt, který ukrývá rotační sekací zařízení.
12. Sekací zařízení: Jsou to prvky určené k sekání trávy; lopatky umístěné na jejich koncích napomáhají k nasměrování posečené trávy směrem k vyhazovacímu kanálu.
13. Vyhazovací kanál: Jedná se o spojovací prvek mezi montážním celkem sekacích zařízení a sběrným košem.
14. Sběrný koš: Kromě sběru posečené trávy plní také funkci bezpečnostní, a to tak, že zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly zachyceny sekacími zařízeními, daleko za stroj.
15. Motor: Slouží k pohonu sekacích zařízení i náhonu kol; jeho charakteristiky i pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
16. Akumulátor: Dodává energii potřebnou k nastartování motoru; jeho charakteristiky a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
17. Sedadlo řidiče: Jedná se o pracovní místo pro obsluhu a je vybaveno senzorem, který

signalizuje přítomnost obsluhy na sedadle, a to z důvodu aktivace příslušných bezpečnostních zařízení.

18. Výstražné a bezpečnostní štítky: Upozornují na základní pravidla pro bezpečné používání stroje.

2.3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně.

Abyste na to nezapomněli, byly na něm rozmístěny štítky s piktogramy, které se odvolávají na příslušná bezpečnostní opatření pro použití stroje. Tyto štítky se považují za nedílnou součást stroje.

V případě odpadnutí nebo při výrazném snížení čitelnosti některého ze štítků požádejte vašeho Prodejce o jeho výměnu. Jejich význam je vysvětlen níže.

31. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.
32. **Upozornění:** Před provedením jakékoli údržby nebo opravy vyjměte klíč a přečtěte si pokyny.
33. **Nebezpečí! Vymršťování předmětů:** Nikdy nepoužívejte stroj bez namontovaných chranných krytů výhozu!
34. **Nebezpečí! Vymršťování předmětů:** Udržujte osoby v dostatečné vzdálenosti.
35. **Nebezpečí! Převrácení stroje:** Nepoužívejte tento stroj na svazích se sklonem vyšším než 10°.
36. **Nebezpečí! Amputace:** Ujistěte se, že se přítomné děti nacházejí v dostatečné vzdálenosti od stroje, když je motor v chodu.
37. **Riziko pořezání.** Pohybující se sekací zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložených sekacích zařízení.
38. **Upozornění!** Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.
39. Nevystupujte na stroj a nestoupejte na ochranné kryty montážního celku sekacích zařízení.

2.4 PRAVIDLA PRO TAHÁNÍ PŘÍVĚSU

Mezi přídavnými zařízeními je k dispozici také souprava pro tahání malého přívěsného vozíku; toto přídavné zařízení musí být namontováno podle dodaných pokynů.

41. Při jeho použití nepřekračujte dovolené zatížení uvedené na štítku a dodržujte bezpečnostní pokyny.

POZNÁMKA *Obrázky odpovídající textům kapitoly 3 a následujících kapitol se nacházejí na str. iii a na následujících stranách tohoto návodu.*

3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.

DŮLEŽITÁ INF. *Stroj je dodáván bez motorového oleje a benzínu. Před spuštěním motoru je třeba provést doplnění podle pokynů uvedených v návodu k motoru.*

▲ UPOZORNĚNÍ! *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

3.1 ROZBALENÍ

Při rozbalování postupujte opatrně. Dbejte, abyste neztratili jednotlivé části a součásti výbavy. Dále dbejte na to, aby nedošlo k poškození montážního celku sekacích zařízení při sjíždění stroje ze základní palety.

Obal obsahuje:

- samotný stroj;
- akumulátor;
- volant;
- sedadlo;
- přední nárazník (je-li součástí);
- držáky sběrného koše;
- součásti sběrného koše;
- obálku s:
 - návody k použití a dokumenty,
 - výbava šroubů,
 - 2 klíči zapalování a jednou náhradní pojistkou o hodnotě 10 A.

POZNÁMKA *Abyste se vyhnuli možnému poškození montážního celku sekacích zařízení, při sjíždění ze základní palety jej nastavte do maximální výšky a věnujte tomuto úkonu maximální pozornost.*

Pro usnadnění sjíždění z palety a přemístění stroje přesuňte páku odjištění zadního náhonu do pol. «B» (viz 4.33).

 **Model 4WD**

- Stroj se dá snadno přesunout pouze směrem dozadu, a to i v případě zablokování zadního náhonu.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

3.2 MONTÁŽ VOLANTU

• Volant typu “I” (obr. 3.1)

Umístěte stroj na vodorovnou plochu a srovnejte přední kola po směru jízdy.

Pomocí šroubováku odmontujte centrální kryt (1a) volantu (1).

Nasadte volant (1) na vyčnívající hřídel (2) a natočte jej tak, aby příčky byly obráceny směrem k sedadlu. Poté jej nasuňte až po uchycení náboje volantu na vyčnívající výběžky kolíku (3).

Upevněte volant prostřednictvím šroubu (6) a podložek (4) a (5) z příslušenství v uvedeném pořadí.

Dotáhněte na doraz šroub (6) trubkovým klíčem. Nasadte zpět kryt volantu (1a) zasunutím úchytů na zacvaknutí do příslušných uložení.

• Volant typu “II” (obr. 3.2)

Umístěte stroj na vodorovnou plochu a srovnejte přední kola po směru jízdy.

Nasadte volant (1) na vyčnívající hřídel (2) a natočte jej tak, aby příčky byly nasměrovány správně. Poté jej zatlačte až po uchycení náboje volantu o vyčnívající koncové části kolíku (3).

Upevněte volant prostřednictvím šroubu (4) a pružné podložky (5) z příslušenství v uvedeném pořadí.

Dotáhněte na doraz šroub (4) trubkovým klíčem. Nasadte kryt volantu (1a) jeho zasunutím až po zacvaknutí.

3.3 MONTÁŽ SEDADLA (obr. 3.3)

Stiskněte směrem nahoru aretační páku (3) a nasadte sedadlo (1) do vodičičiasty (2) ze strany od volantu, až do jeho zachycení do jedné ze šesti poloh.

Sedadlo je nyní pevně zachyceno a je možno jej demontovat jenom po stlačení západky (4), která jej uvolní z polohy, ve které se nacházelo.

3.4 MONTÁŽ A PŘIPOJENÍ AKUMULÁTORU (obr. 3.4)

Akumulátor (1) je uložen pod sedadlem a je přichycen pružinou (4).

Nejprve připojte červený kabel (2) ke kladnému pólu (+) a pak černý kabel (3) k zápornému pólu (-). Pro montáž použijte dodané spojovací prvky.

Upevněte akumulátor namontováním pružiny (4) a dbejte přitom, abyste správně uložili kabely před akumulátor, aby nedošlo k jejich přicvaknutí pružinou (4).

DŮLEŽITÁ INF. Postarejte se o to, aby byl akumulátor stále kompletně nabitý. Při jeho nabí-

jení se řiďte pokyny uvedenými v samostatném návodu k akumulátoru.

DŮLEŽITÁ INF. Abyste se vyhnuli zásahu ochrany elektronické karty, v žádném případě se nepokoušejte startovat motor před úplným nabitím akumulátoru!

3.5 MONTÁŽ DRŽÁKŮ SBĚRNÉHO KOŠE (obr. 3.5)

Namontujte dva držáky (1) na zadní desku (2) s použitím třech šroubů (3) z dotace pro každý držák a nezablokujte je (4). Při montáži dodržujte uvedený postup.

Připevněte k držákům sběrný koš a vystředte jej vůči zadní desce (2). Seřídte polohu dvou držáků (1) vůči dorazu (5) tak, aby otočením sběrného koše čep (6) správně zapadl do uložení (7).

Po ověření správnosti pohybu výše uvedeným způsobem utáhněte na doraz upevňovací matic (4).

3.6 ODSTRANĚNÍ POJISTKY ZÁPADKY PRO UCHYCENÍ SBĚRNÉHO KOŠE (obr. 3.6)

Z přepravních důvodů je západka (1) uchycení sběrného koše zajištěna na zadní desce pomocí pojistky (2).

Tuto pojistku je třeba odstranit ještě před zahájením montáže držáků sběrného koše a nesmí se dále používat.

3.7 MONTÁŽ PŘEDNÍHO NÁRAZNÍKU (je-li součástí)

- Nárazník typu “I” (obr. 3.7)
- Nárazník typu “II” (obr. 3.8)

Namontujte přední nárazník (1) na spodní část podvozku (2) s použitím čtyř šroubů (3).

3.8 MONTÁŽ PÁK VYKLÁPĚNÍ SBĚRNÉHO KOŠE (obr. 3.9)

Elektrickým ovládáním

- Nasměrujte osu pák (1) do drážky ve dvou destičkách (2) a upevněte je dovnitř držáků sběrného koše (3) s použitím šroubů a matic (4) z výbavy, způsobem uvedeným na obrázku.
- Připojte koncovou část tyčky (5) pístu zvedání k páce (6) s použitím čepu (7) a namontujte dva elastické kroužky (8).

- Před montáží sběrného koše k držákům se ujistěte, že pohyb pák překlápění probíhá předepsaným způsobem.

3.9 MONTÁŽ BOČNÍCH OCHRANNÝCH KRYTŮ MONTÁŽNÍHO CELKU SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (JSOU-LI SOUČÁSTÍ) (obr. 3.10)

Namontujte ochranné kryty (1) pomocí šroubů (2) a matic (3) z výbavy podle pokynů uvedených pro každý typ stroje.

4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE

4.1 VOLANT ŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 1)


Slouží k ovládní natočení předních kol.

4.2 OVLÁDACÍ PRVEK SYTIČE (je-li součástí) (obr. 4.1, poz. 2)

Slouží k obohacení směsi a musí být používán pouze po nezbytné nutnou dobu při startování za studena.

4.3 PÁKA PLYNU (obr. 4.1, poz. 3)

Slouží k nastavení otáček motoru. Polohy označené na štítku mají níže uvedený význam:

 «SYTIČ» (je-li součástí) startování za studena


 «POMALU» minimální otáčky motoru


 «RYCHLE» maximální otáčky motoru

- Poloha «SYTIČ» (je-li součástí jako alternativa k ovládacímu prvku 4.2) slouží k obohacení palivové směsi a je určena k použití při startování studeného motoru, a to výhradně po dobu nezbytně nutnou.
- Při přesunu zvolte polohu mezi «POMALU» a «RYCHLE».
- Při sečení trávy přesuňte páku do polohy «RYCHLE».

4.4 PŘEPÍNAČ S KLÍČEM (obr. 4.1, poz. 4)

Tento ovládací prvek s klíčem má tři polohy s níže uvedeným významem:

 «VYPNUTO» vypnutí všech obvodů;

 «ZAPNUTO» všechny odběry jsou zapnuté;

 «STARTOVÁNÍ» zapnutí startéru.

- Po uvolnění klíčku v poloze «STARTOVÁNÍ» se klíček vrátí automaticky do polohy «ZAPNUTO».

4.5 PÁKA PARKOVACÍ BRZDY (obr. 4.1, poz. 5)

Parkovací brzda zabráňuje pohyb stroje po jeho zaparkování. Jedná se o páku s následujícími dvěma polohami:

 «A» = Brzda vyřazena

 «B» = Brzda zařazena







- Pro zařazení parkovací brzdy je třeba úplně sešlápnout pedál (4.31) a přesunout páku do polohy «B»; po uvolnění nohy z pedálu zůstane pedál zablokovaný ve spodní poloze.
- Pro vyřazení parkovací brzdy sešlápněte pedál (4.31) a páka se vrátí do polohy «A».
- Stav "Brzda zařazena" je signalizován rozsvícením kontrolky (4.7.a).

4.6 VYPÍNAČ SVĚTLOMETŮ (obr. 4.1, poz. 6)

Ovládá zapnutí světlometů, když se klíč (4.4) nachází v poloze «ZAPNUTO».

4.7 KONTROLKY A ZVUKOVÁ SIGNALIZACE (obr. 4.1, poz. 7)

Při vkládání klíče v poloze «ZAPNUTO» dojde k současné aktivaci všech kontrolky přibližně na půl sekundy (provázené krátkým akustickým signálem) za účelem indikace správné činnosti. Následně rozsvícení kontrolky poukazuje na:

-  zařazené parkovací brzdě;
-  chybějícím sběrném koši nebo ochranném krytu zadního výhozu;
-  vyřazená sekací zařízení;
-  nepřítomnosti obsluhy;
-  N tpřevodovce v „neutrálu“.
-  • svítící nepřerušovaně = poruše nabíjení akumulátoru (s motorem v chodu);

- blikající před nastartováním = akumulátor není schopen nastartovat motor, a proto je třeba se obrátit na Autorizovaný servis.

Akustický signál může být:

- **nepřerušovaný:** = zásah ochrany elektronické karty;
 - = motor vypnutý již déle než 30 sekund s klíčkem v poloze «ZAPNUTO»;
- **přerušovaný:** = signalizuje naplnění sběrného koše.

4.8 DISPLEJ PALUBNÍ DESKY (obr. 4.1, poz. 8)

Při vkládání klíče v poloze «ZAPNUTO» dojde k současné aktivaci všech kontrolky přibližně na půl sekundy (provázené krátkým akustickým signálem) za účelem indikace správné činnosti; na displeji bude aktivována funkce „Počítadlo hodin“.

- Tlačítko «REŽIM» umožňuje postupný přístup k různým provozním funkcím.

a) Provozní funkce

POZNÁMKA V závislosti na typu motoru namontovaného na stroji by některé funkce nemusely být k dispozici.

- Počítadlo hodin (obr. 4.1, poz. 8.1).** Zobrazuje celkový počet hodin provozu motoru.

POZNÁMKA Při dosažení počtu hodin, který odpovídá intervalu údržby, bude na displeji aktivována funkce „Počítadlo hodin“ a displej bude blikat přibližně 2 minuty nezávisle na dalších funkcích, aktivních v daném okamžiku.

- Voltmetr (obr. 4.1, poz. 8.2).** Poukazuje na stav nabití akumulátoru.
- Otáčkoměr (obr. 4.1, poz. 8.3).** Poukazuje na otáčky motoru prostřednictvím série hvězdiček s následujícím významem:

* (**)	minimální otáčky motoru
** *** ****	rychlost při přesunu
***** *****	rychlost při sečení

POZNÁMKA Blikání poukazuje na to, že otáčky motoru nejsou vhodné pro sečení trávy.

- Hodiny (je-li součástí) (obr. 4.1, poz. 8.4).** Zobrazuje aktuální čas ve formátu 24 hodin/den.

Nastavení se provádí s klíčem v poloze «ZAPNUTO», při vypnutém motoru, dle následujícího postupu:

- stlačte víckrát tlačítko «REŽIM» až do zobrazení ikony hodin;
- držte stisknuté tlačítko «REŽIM», dokud nezačnou blikat první dvě číslice (hodina);
- stisknutím jednoho ze dvou bočních tlačítek (a b) zvýšíte nebo snížíte hodnotu o jednu jednotku;
- držte stisknuté tlačítko «REŽIM», dokud nezačnou blikat druhé dvě číslice (minuty);
- stisknutím jednoho ze dvou bočních tlačítek zvýšíte nebo snížíte hodnotu o jednu jednotku;
- ukončete zadávání stlačením tlačítka «REŽIM».

POZNÁMKA Hodiny jsou napájeny záložní akumulátoru; při jejím vybití je třeba se obrátit na autorizované centrum servisní služby.

b) Pomocné funkce

- Kontrolka naplnění sběrného koše (obr. 4.1, poz. 8.5).** Spolu s přerušovaným akustickým signálem signalizuje naplnění sběrného koše.
- Kontrolka oleje (je-li součástí) (obr. 4.1, poz. 8.6).** Signalizuje poruchy v mazání motoru: je třeba ihned zastavit motor, zkontrolovat hladinu oleje a, při přetrvávajícím problému, se obraťte na Autorizovaný servis.
- Indikátor paliva (je-li součástí) (obr. 4.1, poz. 8.7).** Může se jednat o jeden ze dvou druhů:



7a

a) Indikátor hladiny = poukazuje na hladinu paliva v nádrži dle následujícího kritéria:



od plné po přibližně polovinu nádrže



přibližně od poloviny nádrže po rezervu



rezerva





7b

b) Indikátor rezervy = bliká při zahájení používání palivové rezervy.

POZNÁMKA Rezerva je tvořena přibližně 2 litry paliva, postačujícími k zajištění 30-40 minut činnosti v provozním režimu.

4.9 OVLÁDACÍ PRVEK ZAŘAZENÍ A BRZDY SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 9)

Vypínač ve tvaru hříbu umožňuje zařazení sekacích zařízení prostřednictvím elektromagnetické spojky:

-  «A» Stisknutý = Sekací zařízení jsou vyřazena
-  «B» Zatažený = Sekací zařízení jsou zařazena

- Jestliže při zařazení sekacích zařízení nejsou respektovány příslušné bezpečnostní podmínky, dojde k vypnutí motoru nebo nebude možné jeho opětovné nastartování (viz 5.2).
- Při vyřazení sekacích zařízení (poz. «A») dojde současně k aktivaci brzdy, která zastaví jejich rotaci v průběhu pár vteřin.
- Stav “Zařazená sekací zařízení” je signalizován rozsvícením kontrolky (4.7.c).

4.10 OVLÁDACÍ PRVKY PRO NASTAVENÍ VÝŠKY MONTÁŽNÍHO CELKU SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ 4.1, poz. 10)

Prostřednictvím páky (1) se provádí zvedání a spouštění montážního celku sekacích zařízení.

- «A» = Zvednutý montážní celek sekacích zařízení
- «B» = Spuštěný montážní celek sekacích zařízení

Otočný ovladač (2) umožňuje nastavení 9 výškových poloh montážního celku sekacích zařízení, odpovídajících stejnému počtu výšek sečení od 2 do 10 cm.

- Během přesunů a přepravy přesuňte páku (1) do polohy «A».
- Výšku sečení nastavujte otočným ovladačem (2) pouze s pákou (1) v poloze «A».
- Po přesunutí páky (1) do polohy «B» se montážní celek sekacích zařízení automaticky nastaví do zvolené výšky.

4.11 TLAČÍTKO PODMIŇOVACÍHO SIGNÁLU SEKÁNÍ PŘI ZPĚTNÉM CHODU (obr. 4.1 poz.11)

Přidržením tlačítka ve stisknutém stavu mohou zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru.

4.12 ZAŘÍZENÍ PRO UDRŽOVÁNÍ RYCHLOSTI (Cruise Control) (je-li součástí) (OBR. 4.1, poz.12)

Toto zařízení umožňuje udržovat požadovanou rychlost jízdy dopředu, aniž by bylo třeba držet sešlápnutý pedál (4.32).

- Ovládací prvek ve tvaru hříbu má dvě polohy:
 - «A» = Stisknutý = Zařízení je vypnuto (není aktivováno)
 - «B» = Zatáhnutý = Zařízení je zapnuto

- Při zapnutí zařízení během pojezdu dopředu bude stroj udržovat rychlost dosaženou v daném okamžiku bez potřeby sešlápnout pedál (4.32).
- Při zpětném chodu zařazení uvedeného zařízení není možné.
- Při zapnutém zařízení není možné sešlápnout pedál (4.32) ve směru «R» (zpětný chod).

POZNÁMKA Na úsecích se stoupáním nebo klesáním je možné měnit hodnotu rychlosti vůči hodnotě nastavené pro jízdu po rovném povrchu.

Za účelem vypnutí zařízení a obnovení ovládání rychlosti pojezdu prostřednictvím pedálu (4.32) stačí:

- sešlápnout pedál (4.32) ve směru «F» (pojezd dopředu);
nebo
- sešlápnout brzdový pedál (4.31).
V obou případech se ovládací prvek ve tvaru hříbu automaticky vrátí do polohy «A».

DŮLEŽITÁ INF. Neaktivujte ovládací prvek ve tvaru hříbu za účelem vypnutí zařízení.

4.13 OVLÁDACÍ PRVEK PŘEKLÁPĚNÍ SBĚRNÉHO KOŠE (obr. 4.1, poz.13)

Manuálním ovládáním

- Překlápění sběrného koše za účelem jeho vyprázdnění se provádí prostřednictvím páky (13.1), kterou lze vytáhnout z jejího uložení.

Elektrickým ovládáním

- Překlápění sběrného koše za účelem jeho vyprázdnění se provádí stisknutím tlačítka (13.2) a jeho podržením ve stlačeném stavu až do zastavení ovládacího motoru.
- Sběrný koš se vrátí do pracovní polohy stisknutím tlačítka (13.3) a jeho podržením ve stlačeném stavu až do zachycení vidlice a zastavení ovládacího motoru.

4.14 POMOCNÁ ZÁSUVKA PRO PŘÍSLUŠENSTVÍ

Umožňuje připojení elektrických zařízení napájených stejnosměrným proudem s napětím 12 voltů, s maximálním výkonem 50 wattů, vybavených vhodnou zástrčkou (používanou v automobilech).

– Zásuvka je pod napětím pouze s klíčem «4.4» v poloze «ZAPNUTO».

4.31 BRZDOVÝ PEDÁL (obr. 4.2, poz. 31)

Tento pedál uvádí do činnosti brzdu zadních kol.

4.32 PEDÁL POJEZDU DOPŘEDU (obr. 4.2, poz. 32)

Tento pedál slouží k zařazení pojezdu stroje dopředu a k regulaci jeho rychlosti.

- Zvýšení tlaku na pedál ve směru «F» má za následek postupné zvýšení rychlosti stroje.
- Po uvolnění pedálu dojde automaticky k jeho návratu do polohy neutrálu «N».
- Stav “Neutrál” «N» je signalizován rozsvícením kontrolky (4.7.e).

POZNÁMKA Při aktivaci pedálu při zařazení parkovací brzdě (4.5) dojde k zastavení motoru.

4.33 PEDÁL ZPĚTNÉHO CHODU (obr. 4.2, poz. 33)

Tento pedál slouží k zařazení náhonu při zpětném chodu stroje a k regulaci jeho rychlosti.

- Zvýšení tlaku na pedál ve směru «R» má za následek postupné zvýšení rychlosti stroje.
- Po uvolnění pedálu dojde automaticky k jeho návratu do polohy neutrálu «N».
- Stav “Neutrál” «N» je signalizován rozsvícením kontrolky (4.7.e).

⚠ UPOZORNĚNÍ! Zařazení zpětného chodu je třeba provádět až po úplném zastavení stroje.

POZNÁMKA Při aktivaci pedálu při zařazení parkovací brzdě (4.5) dojde k zastavení motoru.

4.34 TÁHLO ODJIŠTĚNÍ ZADNÍHO NÁHONU (obr. 4.2, poz. 34)

Toto táhlo, přístupné z prostoru pravého zadního kola, má dvě polohy označené štítkem umístěným na zadní desce:

- «A» = Pohon je zařazen: pro všechny podmínky použití, při pojezdu dopředu i při sečení;
- «B» = Převodovka je odjištěna: pro výrazné snížení námahy potřebné k ručnímu přesunu stroje **při vypnutém motoru**.

DŮLEŽITÁ INF. Abyste se vyhnuli poškození převodovky, tato operace musí být provedena pouze při zastaveném motoru, s pedály (4.32 a 4.33) v poloze «N».

Model 4WD

- Stroj se dá snadno přesunout pouze směrem dozadu, a to i v případě zablokování zadního náhonu.

5. POKYNY PRO POUŽITÍ

5.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! V případě, že se předpokládá použití stroje převážně na svazích (nikdy s větším sklonem než 10°), pozorně si přečtěte nařízení pro bezpečnou činnost (viz 5.5).

DŮLEŽITÁ INF. Všechny informace ohledně umístění ovládacích prvků jsou uvedeny v kapitole 4.

5.2 PODMÍNKY ZÁSAHU BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ

Bezpečnostní zařízení působí podle dvou kritérií:

- Zabránění nastartování motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky;
- zastavení motoru při nedodržení kterékoli bezpečnostní podmínky.

a) Pro nastartování motoru je v každém případě potřebné dodržení níže uvedených podmínek:

- Převodovka v “neutrálu”;
- vyřazené sekací zařízení;
- sedící obsluha.

b) Motor se zastaví, když:

- obsluha opustí sedadlo;
- dojde ke zvednutí sběrného koše při zařazených sekacích zařízeních;
- dojde k zařazení parkovací brzdy bez vyřazení sekacích zařízeních;
- dojde k sešlápnutí jednoho z pedálů náhonu (viz 4.32 nebo 4.33) při zařazení parkovací brzdě.

5.3 PŘÍPRAVA STROJE PŘED ZAHÁJENÍM PRACOVNÍ ČINNOSTI

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

5.3.1 Nastavení sedadla (obr. 5.1)

Sedadlo je možné posouvat podél vodičích lišt, a tím jej nastavit do jedné ze šesti různých poloh.

Nastavení se provádí po zvednutí páky (1) přesunutím sedadla do požadované polohy. Uvolněním páky ve zvolené poloze dojde k zablokování sedadla.

5.3.2 Tlak v pneumatikách (obr. 5.2)

Správný tlak vzduchu v pneumatikách je nezbytnou podmínkou k zabezpečení dokonalého vyrovnaní montážního celku sekacích zařízení a tím k dosažení rovnoměrného posečení trávníku.

Odsroubujte ochranné čepičky ventilků a připojte ventily ke zdroji stlačeného vzduchu pomocí vysokotlaké hadice, vybavené tlakoměrem, a nastavte tlak na uvedené hodnoty.

5.3.3 Doplnění oleje a benzínu

POZNÁMKA *Typy vhodného oleje a benzínu jsou uvedeny v samostatném návodu pro použití a údržbu motoru.*

Při zastaveném motoru zkontrolujte hladinu oleje v motoru podle přesného postupu, který je uveden v návodu na použití a údržbu motoru. Výška hladiny se musí nacházet v rozmezí mezi značkami MIN. a MAX. na kontrolní měrce. (obr. 5.3)

Při doplňování paliva používejte trychtýř. Dbejte přitom, aby nedošlo k úplnému naplnění nádrže. (obr. 5.4)

⚠ NEBEZPEČÍ! *Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném motoru na otevřené, dobře větrané ploše. Pamatujte vždy na skutečnost, že výpary benzínu jsou hořlavé! NEPŘIBLIŽUJTE SE K HRDLU PALIVOVÉ NÁDRŽE S OTEVŘENÝM OHNĚM, ABYSTE SI POSVÍTILI DO JEJÍHO OTVORU! PŘI DOPLŇOVÁNÍ PALIVA NEKUŘTE!*

DŮLEŽITÁ INF. *Dávejte pozor, abyste nevyllili benzin na plastové součásti a nepoškodili je tím; v případě náhodného úniku je ihned opláchněte vodou. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí karoserie nebo motoru způsobená benzinem.*

5.3.4 Montáž ochrany na výstupu (sběrného koše)

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte nikdy stroj bez namontovaných ochranných krytů výhozu!*

Nasadte sběrný koš (1) a uchyťte jej do držáků (2). Vystředte jej vůči zadní desce vyrovnaním obou značek (3).

Ujistěte se, že dojde k zachycení spodní trubky ústí sběrného koše o příslušnou západkou (4) (obr. 5.5)

Jestliže zachycení koše západkou jde příliš ztuhla nebo naopak je volné, je třeba nastavit tah její regulační pružiny (viz 6.3.7).

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti stroje

1. Zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení zasahují uvedeným způsobem (viz 5.2).
2. Ujistěte se, že brzda řádně pracuje.
3. Nezahajujte sečení v případě, že sekací zařízení vibrují, nebo pokud si nejste jisti jejich nabroušením; neustále pamatujte, že:
 - Špatně nabroušené sekací zařízení způsobuje vytrhávání trávy a zežloutnutí trávníku.
 - Uvolněné sekací zařízení způsobuje poruchové vibrace a může se stát zdrojem nebezpečí.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte stroj, pokud si nejste jisti jeho účinností a bezpečností. V případě potřeby kontroly nebo oprav se okamžitě obraťte na vašeho Prodejce.*

5.4 POUŽITÍ STROJE

5.4.1 Startování

Pro nastartování motoru

- přehadit převodovku do neutrálu («N») (viz 4.32);
- vyřadte sekací zařízení (viz 4.9);
- na svazích zařadte parkovací brzdou;
- v případě startování za studena aktivujte sytič (viz 4.2) (je-li součástí) nebo přesuňte páku plynu do polohy «SYTIČ» (viz 4.3) označené na štítku;
- v případě, že startujete už teplý motor, stačí přesunout páku plynu do polohy mezi «PO-MALU» a «RYCHLE»;
- zasuňte klíč a otočte jím do polohy «ZAPNUTO», ve které dojde k zapnutí elektroinstalace. Poté jej přepněte do polohy «STARTOVÁNÍ» z důvodu samotného nastartování motoru;
- po úspěšném nastartování uvolněte klíč.

Po nastartování motoru, přešuněte páčku plynu do polohy «POMALU» a vyřadte z činnosti sytič (je-li součástí).

DŮLEŽITÁ INF. *Sytič musí být vyřazen z činnosti okamžitě poté, co otáčky motoru dosáhnou běžné provozní úrovně; jeho setrvání v činnosti při již teplém motoru může způsobit zanesení svíčky a ohrozit tak správnou činnost motoru.*

POZNÁMKA *V případě problému se startováním nepokračujte dlouho v použití startéru, abyste se vyhnuli vybití akumulátoru a zahřátí motoru. Pootočte klíč zpět do polohy «VY-PNUTO», počkejte několik vteřin a znovu opakujte celý postup. V těchto případech je po problému přetřívají, prostudujte si kapitolu «8» tohoto návodu a návod k motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Mějte vždy na paměti, že bezpečnostní zařízení zabrání spuštění motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky (viz 5.2). V těchto případech je po obnovení bezpečnostních podmínek pro startování třeba přepnout klíč zpět do polohy «VYPNUTO» a teprve poté znovu startovat motor.*

5.4.2 Pojezd dopředu a přesuny

Během přesunů:

- Vyřadte sekací zařízení;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy (poloha «7»);
- přešuněte ovládací prvek plynu do polohy mezi «POMALU» a «RYCHLE».

Vyřadte parkovací brzdou a uvolněte brzdový pedál (viz 4.31). Sešlápněte pedál náhonu (viz 4.32) ve směru «F». Požadované rychlosti dosáhnete postupným zvyšováním tlaku na pedál a nastavováním polohy páky plynu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Zařazení náhonu musí proběhnout předem popsaným způsobem (viz 4.32), aby bylo možné se vyhnout příliš prudkému rozjezdu, což by mohlo způsobit převrácení a ztrátu kontroly nad strojem, zejména na svazích.*

5.4.3 Brzdění

Nejprve snižte otáčky motoru a tím i rychlost stroje, a teprve poté sešlápněte brzdový pedál (viz 4.31) pro další snížení rychlosti, a to až do úplného zastavení.

Výrazného zpomalení stroje se dosáhne již po uvolnění pedálu náhonu.

5.4.4 Zpětný chod

DŮLEŽITÁ INF. *Zařazení zpětného chodu musí vždy proběhnout při zastaveném stroji.*

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste mohli zařazenou sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru, je třeba stisknout a držet stisknuté tlačítko podmiňovacího signálu (viz 4.9).*

Po zastavení stroje zahajte zpětný chod sešlápnutím pedálu náhonu ve směru «R» (viz 4.33).

5.4.5 Sečení trávy

(obr. 5.6) Nastavte polohu antiskalpacích koleček (1), jejichž úkolem je snižovat riziko vytrhávání travnatého porostu následkem otírání okraje montážního celku sekacích zařízení o nerovný terén.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Tento úkon je třeba provést PŘI VYPNUTÉM MOTORU A VYŘAZENÝCH SEKACÍCH ZAŘÍZENÍCH, a to vždy na všech kolečkách, která je třeba nastavit do stejné výšky.*

Tři montážní polohy koleček (1) umožňují udržovat bezpečnostní vzdálenost «A» mezi okrajem montážního celku sekacích zařízení a terénem. Za účelem změny polohy odepněte dorazovou destičku (2) pomocí šroubováku a vyvlečte kolík (3) s pružinou (4).

Poté znovu přestavte kolečko (1) do požadované polohy a namontujte kolík (3), pružinu (4) a dorazovou destičku (2) v uvedeném pořadí, dbejte přitom, aby hlava kolíku (3) byla obrácena směrem dovnitř stroje.

Při zahájení sečení postupujte následovně:

- Přešuněte páku plynu do polohy «RYCHLE»;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy;
- zařazení sekacích zařízení (viz 4.9) provádějte pouze na travnatém porostu a vyhýbejte se jejich zařazení na šterkovitých terénech a v příliš vysoké trávě;
- velmi zvolna a se zvýšenou opatrností (jak již bylo popsáno předem) se rozjeďte po travnatém porostu;
- nastavte rychlost pojezdu a výšku sečení (viz 4.6) s ohledem na stav trávníku (výška, hustota a vlhkost trávy).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při sečení na svazích je třeba snížit rychlost pojezdu, aby byly dodrženy bezpečnostní podmínky (viz 1A – C7-8-9).*

V každém případě je třeba snížit rychlost pojezdu pokaždé, když zaznamenáte snížení otáček motoru. Mějte stále na paměti, že příliš vysoká rychlost pojezdu vzhledem k množství sečené trávy neumožní dosáhnout vysoké kvality sečení. Pokaždé, když je třeba přejet překážku, vyřadte sekací zařízení a zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.6 Vyprázdnění sběrného koše (obr. 5.7)

POZNÁMKA Vyprázdnění sběrného koše lze provádět pouze při vyřazených sekacích zařízeních; v opačném případě by došlo k zastavení motoru.

Nedovolte, aby se sběrný koš naplnil příliš; vyhnete se tak zahlcení vyhazovacího kanálu.

Na naplnění sběrného koše vás upozorní příslušný přerušovaný akustický signál; v takovém případě:

- Vyřadte sekací zařízení (viz 4.9); dojde k vypnutí signálu;
- snižte otáčky motoru;
- zařadte neutrální (N) (viz 4.32) a zastavte pojezd;
- na svazích zařadte parkovací brzdu;

Manuálním ovládáním

- – vytáhněte páku (1) a vyprázdňte sběrný koš jeho převrácením;
- – vraťte sběrný koš do původní polohy, a to tak, aby došlo k jeho opětovnému zachycení západkou (2), a odložte páku (1).

Elektrickým ovládáním

- **POZNÁMKA** Ovládání překlápění sběrného koše působí pouze při vyřazených sekacích zařízeních.
- – obsluha sedící na sedadle musí držet stlačeno tlačítko (3) až do úplného překlopení sběrného koše;
- – po dokončení překlápění držte stlačeno tlačítko (4) až do úplného sestupu sběrného koše, kontrolujíc jeho nepřetržitě uchycení v západce (2).

POZNÁMKA Může se stát, že po vyprázdnění sběrného koše a po zařazení sekacích zařízení se akustický signál obnoví a to z důvodu přítomnosti zbytků trávy v okolí signalizačního mikrosínače; v takovém případě stačí vyřadit a

hned znovu zařadit sekací zařízení a akustický signál se vypne.

Udržujte stále čidlo (5) tak, aby se do něj neusadila tráva.

5.4.7 Vyprázdnění vyhazovacího kanálu

Při sečení příliš vysoké nebo mokré trávy a při současném pojezdu vysokou rychlostí může dojít k zahlcení vyhazovacího kanálu. V takovém postupujte níže uvedeným způsobem:

- Zastavte pojezd, vyřadte sekací zařízení a zastavte motor;
- odložte sběrný koš;
- odstraňte nahromaděnou trávu směrem od výstupního otvoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Tento úkon je třeba pokaždé provést při vypnutém motoru.

5.4.8 Ukončení sečení

Po ukončení sečení vyřadte sekací zařízení, snižte otáčky motoru a před návratem přemísťte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.9 Ukončení pracovní činnosti

Zastavte stroj, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» a vypněte motor otočením klíče do polohy «VYPNUTO».

DŮLEŽITÁ INF. Abyste se vyhnuli vybití akumulátoru, nenechávejte klíč v poloze «ZAPNUTO», když motor není v chodu.

5.4.10 Čištění stroje

Po každém použití očistěte vnějšek stroje, vyprázdněte sběrný koš a dobře jej vyklepejte, abyste jej očistili od zbytků trávy a od hlíny.

Umyjte plastové části karoserie měkkou houbou namočenou ve vodě s čisticím prostředkem a zabraňte přitom namočení motoru, komponentů elektroinstalace a elektronické karty, která se nachází pod přístrojovou deskou.

DŮLEŽITÁ INF. Při čištění karoserie a motoru nikdy nepoužívejte vodu pod tlakem ani agresivní kapaliny!

⚠ UPOZORNĚNÍ! Aby se zachovala optimální úroveň účinnosti a bezpečnosti stroje, je třeba zajistit, aby se na horní části montážního celku sekacích zařízení nehromadily nečistoty a zbytky vysušené trávy.

Po každém použití proveďte důkladné vyčištění montážního celku sekacích zařízení z důvodu odstranění zbytků trávy nebo jiných nečistot.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Během čištění montážního celku sekacích zařízení používejte ochranné brýle a vzdalte osoby nebo zvířata z okolního prostoru.*

a) Umytí vnitřku montážního celku sekacích zařízení a vyřazovacího kanálu musí proběhnout na pevné podlaze za níže uvedených podmínek:

- namontovaný sběrný koš;
- sedící obsluha;
- montážní celek sekacích zařízení v poloze «1»;
- motor v chodu;
- převodovka v neutrálu;
- vyřazená sekací zařízení.

Připojte hadici s vodou střídavě na příslušné přípojky (1) a oplachujte každou z nich vodou po dobu několika minut za pohybu sekacích zařízení. (obr. 5.8)

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli ohrožení správné činnosti elektromagnetické spojky, postupujte níže uvedeným způsobem:*

- Zabraňte styku spojky s olejem;
- nesměřujte proudy vody pod vysokým tlakem přímo na jednotku spojky;
- nečistěte spojku benzínem.

Poté sejměte sběrný koš, vyprázdněte jej, opláchněte a uložte tak, aby co nejrychleji vyschnul.

b) Pro vyčištění horní části montážního celku sekacích zařízení:

- Spusťte montážní celek sekacích zařízení do nejnižší polohy (poloha «1»);
- vyfoukejte proudem stlačeného vzduchu otvory v pravém a levém ochranném krytu. (obr. 5.9)

5.4.11 Skladování a dlouhodobá nečinnost

V případě, že se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc), odpojte kabely od akumulátoru a proveďte úkony uvedené v návodu k motoru.

(obr. 5.10) Vyprázdněte palivovou nádrž odpojením hadičky (1), která se nachází na vstupu benzinového filtru (2), a zachyťte palivo do vhodné nádoby.

Připojte zpět hadičku (1) a dbejte přitom na správné opětovné umístění stahovací spony (3).

Stroj uskladněte v suchém prostředí, na místě chráněném před nepřízní počasí, a dle možnosti jej zakryjte plachtou (viz 8.2).

DŮLEŽITÁ INF. *Akumulátor musí být uskladněn na suchém a chladném místě. Před obdobím dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc) a také před opětovným zahájením činnosti (viz 6.2.3) vždy nabijte akumulátor.*

Před opětovným zahájením práce je nutné se přesvědčit, zda nedochází k úniku benzínu z hadiček a z karburátoru.

5.4.12 Zařízení na ochranu elektronické karty

Elektronická karta je vybavena samoobnovovací ochranou, která v případě výskytu poruch v elektrické instalaci přerušuje obvod; zásah ochrany způsobí zastavení motoru a je signalizován akustickým signálem, který se vypne pouze vyjmutím klíče.

Po několika sekundách dojde k opětovnému sepnutí elektrického obvodu; vyhledejte a odstraňte příčinu přerušování obvodu, aby se zabránilo opětovným přerušením.

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zásahu ochrany elektronické karty:*

- nezaměňte polaritu vývodů akumulátoru;
- nepoužívejte stroj bez akumulátoru, jinak by mohlo dojít k poškození regulátoru dobíjení;
- vyvarujte se zkratům v elektroinstalaci.

5.5 POUŽITÍ STROJE NA SVAZÍCH (obr. 5.11)

Dodržujte limity sklonu svahu (**max. 10° - 17°**).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při rozjíždění na svazích je třeba zahájit pojezd obzvláště opatrně, abyste se vyhnuli převrácení stroje. Před zahájením přejezdů svahu snižte rychlost, a to zvláště při jízdě z kopce.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Nikdy nezařazujte zpětný chod z důvodu snížení rychlosti při jízdě z kopce: mohlo by to mít za následek ztrátu kontroly nad strojem, zvláště pak na kluzkých terénech.*

Při jízdě z kopce nepoužívejte pedál náhonu (viz 4.32), aby bylo možné co nejlépe využít brzdícího efektu hydrostatické převodovky při nezařazeném náhonu.

5.6 PÁR RAD PRO UDRŽENÍ PĚKNÉHO VZHLEDU TRÁVNÍKU

1. Aby si trávník zachoval pěkný vzhled a aby zůstal zelený a měkký, je třeba jej pravidelně sekat, a to tak, aby nedocházelo k poškození trávy. Trávník může být tvořen rostlinami různých druhů. Při častém sečení budou lépe růst rostliny s četnými kořeny, které tvoří pevnou příkrývku; když bude sečení naopak méně časté, dojde k převážnému růstu vysokých a plevelných rostlin (jetel, kopretiny apod.).
2. Trávu je třeba sekat, když je trávník dokonale suchý.
3. Sekací zařízení musí být neporušená a správně naostřená, aby bylo možné dosáhnout rovného stříhu bez roztržení stébel trávy, které vede k zežloutnutí jejich konců.
4. Motor má být používán při nejvyšších otáčkách, a to jednak proto, aby bylo zabezpečeno přesné sečení trávy, a také z důvodu zabezpečení dostatečného vymrštění posečené trávy vyhazovacím kanálem.
5. Pravidelnost sečení musí být úměrná růstu trávy, aby tráva mezi po sobě následujícími sečeními nevyrostla příliš.
6. V období většího sucha a tepla je vhodné udržovat trávu o něco vyšší, aby se tak předešlo vysychání trávníku.
7. Optimální výška trávy u dokonale udržovaného trávníku je 4-5 cm a jedním sečením by neměla být odstraněno více než jedna třetina celkové výšky. Pokud je tráva příliš vysoká, je lepší provést sečení nadvakrát s denní přestávkou; poprvé se sekacími zařízeními v nejvyšší poloze a případně s omezenou stopou, podruhé již se sekacími zařízeními v požadované výšce. (obr. 5.12)
8. Vzhled trávníku bude lepší, pokud se budou sečení provádět střídavě ve dvou směrech (obr. 5.13).

9. V případě, že se vyhazovací kanál zahlučuje, je třeba snížit rychlost pojezdu, protože je zřejmě příliš vysoká s ohledem na stav trávníku; když uvedený problém přetrvává, mohly by být důvodem špatně naostřené nože nebo deformace profilu lopatek.
10. Věnujte velkou pozornost sečení v blízkosti keřů a nízkých obrubníků, které by mohly poškodit rovnoběžnost a okraj montážního celku sekacích zařízení i samotná sekací zařízení.

6. ÚDRŽBA

6.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

- ⚠ UPOZORNĚNÍ!** *V případě zjištění poruch činnosti níže uvedených součástí je třeba se okamžitě obrátit na vašeho Prodejce nebo na Specializované středisko:*
- Brzdy,
 - *zařazení a zastavení sekacích zařízení,*
 - *zařazení náhonu pro pojezd nebo pro zpětný chod.*

6.2 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden.

Políčka vedle vám umožní zaznamenat si datum nebo počet hodin činnosti, kdy byl daný úkon proveden.

Úkon údržby		Interval (v hodinách provozu)	Provedení úkonu (Datum a čas)																	
1.	STROJ																			
1.1	Kontrola upevnění a naostření sekacích zařízení ³⁾	25																		
1.2	Výměna sekacích zařízení ³⁾	100																		
1.3	Kontrola převodového řemenu ³⁾	25																		
1.4	Výměna převodového řemenu ^{2) 3)}	-																		
1.5	Kontrola řemenu ovládání sekacích zařízení ³⁾	25																		
1.6	Výměna řemenu ovládání sekacích zařízení ^{2) 3)}	-																		

Úkon údržby		Interval (v hodinách provozu)	Provedení úkonu (Datum a čas)						
1.7	Kontrola a seřízení brzdy ³⁾	25							
1.8	Kontrola a seřízení náhonu ³⁾	25							
1.9	Kontrola zařazení a brzdy sekacího zařízení ³⁾	25							
1.10	Kontrola všech upevnění	25							
1.11	Celkové mazání ⁴⁾	25							
1.12	Kontrola hlad. oleje před. náhonu (pouze 4WD) ²⁾	50							
1.13	Vým. oleje před. náhonu (pouze 4WD) ⁴⁾	200							
2.	MOTOR ¹⁾								
2.1	Výměna motorového oleje	...							
2.2	Kontrola a vyčištění vzduchového filtru	...							
2.3	Výměna vzduchového filtru	...							
2.4	Kontrola benzinového filtru	...							
2.5	Výměna benzinového filtru	...							
2.6	Kontrola a vyčištění kontaktů svíčky	...							
2.7	Výměna svíčky	...							

1) Přečtěte si návod k motoru, abyste se seznámili s kompletním seznamem úkonů a intervalů údržby.

2) Při prvním náznaku poruchy se obraťte na vašeho Prodejce.

3) Úkon, který musí být proveden vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

4) Celkové mazání všech kloubových spojů by mělo být prováděno kromě již uvedených intervalů také před každým předpokládaným obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje.

6.2.1 Motor (obr. 6.1)

DŮLEŽITÁ INF. Dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu k motoru.

Vypuštění oleje z motoru provedete tak, že oděpnete prodlužovací hadici (1) z držáku (2), a poté pomocí kleští povolíte stahovací pásku (3) do takové míry, aby bylo možné vyjmout vypouštěcí uzávěr (4).

Ohněte prodlužovací hadici a vypusťte olej do vhodné nádoby. Poté, dříve, než provedete doplnění oleje, namontujte zpět uzávěr (4) a uchyťte prodlužovací hadici (1) zpět k držáku (2).

6.2.2 Jednotka zadního náhonu (Modely 2WD 4WD) a předního náhonu (Model 4WD)

V obou případech se jedná se o jednotky vyrobené v podobě jednodílného uzavřeného monobloku, které nevyžadují žádnou údržbu. V případě přítomnosti přední jednotky (model 4WD) je v každém případě potřebné zajistit pravidelnou kontrolu, doplnění a výměnu oleje spojovacího hydraulického rozvodu.

Model 4WD

- Zkontrolujte hladinu oleje hydraulického systému. Hladina se musí nacházet v rozmezí

- mezi značkami «MIN» a «MAX», vyznačenými na nádrži.
- V případě, že se hladina nachází pod úrovní «MIN» (obr. 6.2):
- – odmontujte ochranný kryt (1), připevněný maticí (2);
- – odšroubujte uzávěr (3) a doplňte olej 10W30 až po dosažení úrovně «MAX»;
- – proveďte zpětnou montáž uzávěru (3) a ochranného krytu (1).

DŮLEŽITÁ INF. *V případě potřeby častých doplňování zkontrolujte, zda nedochází k únikům z potrubí nebo nádrže, a ohledně potřebných úkonů se obraťte na vašeho Prodejce.*

6.2.3 Akumulátor (obr. 6.3)

Nezbytným předpokladem dlouhodobé životnosti akumulátoru je jeho důsledná údržba.

Akumulátor vašeho stroje musí být bezpodmínečně nabíjen:

- Před prvním použitím stroje po jeho zakoupení;
- před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje;
- před uvedením do provozu po období dlouhodobé nečinnosti.

Pozorně si přečtěte postup nabíjení popsany v návodu přiloženém k akumulátoru a řiďte se jím. V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků.

Vybíjený akumulátor **se musí** co nejdříve znovu nabít.

DŮLEŽITÁ INF. *Pro nabíjení akumulátoru musí být použito zařízení s konstantním napětím. Jiné systémy nabíjení by mohly akumulátor trvale poškodit.*

Stroj je vybaven konektorem (1) pro nabíjení, s jehož pomocí jej lze připojit k odpovídajícímu konektoru příslušné udržovací nabíječky akumulátorů, která je dodána v rámci výbavy (je-li součástí) nebo je k dispozici na požádání (viz 8.3).

DŮLEŽITÁ INF. *Tento konektor musí být použit výhradně pro připojení k udržovací nabíječce akumulátorů, určené Výrobce. Při jejím použití:*

- *Dodržujte pokyny uvedené v jejím návodu;*
- *dodržujte pokyny uvedené v návodu k akumulátoru.*

6.3 ZÁSAHY NA STROJI

6.3.1 Vyrovnání montážního celku sekacích zařízení (obr. 6.4)

Pro dosažení rovnoměrně posečeného trávníku je nezbytné správné seřízení montážního celku sekacích zařízení.

V případě nerovnoměrného sečení zkontrolujte tlak v pneumatikách.

Kdyby to nestačilo k dosažení rovnoměrného sečení, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce z důvodu seřízení montážního celku sekacích zařízení.

6.3.2 Výměna kol (obr. 6.5)

Umístěte stroj na rovný povrch a pod nosný prvek podvozku na straně kola určeného k výměně podložte vhodnou podložku.

Kola jsou zajištěna pružným kroužkem (1), který lze sejmut pomocí šroubováku.

POZNÁMKA *V případě výměny jednoho nebo obou zadních kol se ujistěte, že případné rozdíly vnějšího průměru nepřevyšují 8-10 mm; v opačném případě je třeba provést seřízení vyrovnání montážního celku sekacích zařízení.*

DŮLEŽITÁ INF. *Před montáží kola namažte nápravu mazacím tukem. Namontujte zpět pružný kroužek (1) a výztužnou podložku (2).*

6.3.3 Oprava nebo výměna pneumatik

Pneumatiky jsou bezdušové, a proto výměnu nebo opravu případného defektu musí provést odborník ve specializovaném pneuservisů podle postupu určeného pro daný typ pláště.

6.3.4 Výměna žárovek (jsou-li součástí)

- **Žárovky typu „I“ (běžné žárovky s rozžhaveným vláknem) (obr. 6.6)**

Žárovky (18 W) jsou uchyceny v objímkách pomocí bajonetového závitu a je možné je z něj uvolnit jejich pootočením proti směru hodinových ručiček pomocí kleští.

- **Žárovky typu „II“ (LED) (obr. 6.7)**

Odšroubujte kruhovou matici (1) a vyjměte konektor (2).

Odmontujte osvětlovač s LED (3) připevněný šrouby (4).

6.3.5 Výměna pojistky (obr. 6.8)

Na stroji se nachází pojistky (1) s různou jmeno-

vitou hodnotou, které mají následující funkce a charakteristiky:

- Pojistka se jmenovitou hodnotou 10 A = Slouží k ochraně základních a výkonových obvodů elektronické karty. Její zásah způsobí zastavení stroje a úplné zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.
- Pojistka se jmenovitou hodnotou 25 A = Slouží k ochraně nabíjecího obvodu. Její zásah se projeví postupným poklesem nabití akumulátoru a způsobí následné potíže při startování.
- Pojistka 5A = na ochranu pomocné zásuvky s napětím 12 voltů pro příslušenství

Elektrickým překlápěním

- – Pojistka 15 A = chrání obvod ovládacího motoru. Po jejím zásahu nebude možné elektrické ovládání systému překlápění kóše; vyprazdňování bude možné provádět prostřednictvím manuální páky (je-li namontována).

Jmenovitá hodnota pojistky je uvedena na samotné pojistce.

DŮLEŽITÁ INF. *Spálená pojistka musí být vždy nahrazena novou pojistkou stejného druhu a jmenovité hodnoty, nikdy žádnou jinou.*

V případě, že není možné odstranit příčiny zássahu, obraťte se na vašeho prodejce.

6.3.6 Demontáž, výměna a zpětná montáž sekacích zařízení

UPOZORNĚNÍ! *Při manipulaci se sekacími zařízeními pokaždě používejte pracovní rukavice.*

UPOZORNĚNÍ! *Poškozená nebo pokřivená sekací zařízení vždy vyměňte; nikdy se nepokoušejte je opravovat! VŽDY POUŽÍVEJTE ORIGINALNÍ SEKACÍ ZAŘÍZENÍ!*

Na tomto stroji je určeno použití sekacích zařízení, která jsou označena kódem uvedeným v tabulce na straně ii.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení mezitím vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi, které lze se současným zařízením zaměnit, a pokud jde o činnost, je stejně bezpečné.

DŮLEŽITÁ INF. *Je vhodné, aby byla sekací zařízení měněna ve dvojici, zejména v případě výrazných rozdílů v opotřebení.*

7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. S klíčkem zapalování v poloze «ZAPNUTO», zůstává ovládací panel vypnut, bez jakéhokoli akustického signálu	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – nesprávně zapojený akumulátor – prohození vývodů akumulátoru – úplně vybitý akumulátor – spálená pojistka	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a najděte příčinu závady: – zkontrolujte připojení (viz 3.4) – zkontrolujte připojení (viz 3.4) – nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – vyměňte pojistku (10 A) (viz 6.3.5)
2. S klíčkem zapalování v poloze «ZAPNUTO», zůstává ovládací panel vypnut, ale uveďte se do činnosti zvukový signál	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – vlhká elektronická karta	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – vysušte ji vlažným proudem vzduchu
3. S klíčkem zapalování v poloze «STARTOVÁNÍ», se rozsvítí ovládací panel, ale motor startéru se netočí	– nedostatečně nabitý akumulátor – přerušená pojistka dobíjení	– nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – vyměňte pojistku (25 A) (viz 6.3.5)
4. S klíčkem zapalování v poloze «STARTOVÁNÍ» se motor startéru točí, ale motor nespustí	– nedostatečně nabitý akumulátor – chybějící přívod benzínu – chyba v zapalování	– nabijte akumulátor (6.2.3) – zkontrolujte hladinu v nádrži (viz 5.3.3) – zkontrolujte benzinový filtr – zkontrolujte spojení kabelové koncovky se svíčkou – zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost elektrod svíčky

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
5. Startování je obtížné a činnost motoru nepravidelná	– problémy s tvorbou palivové směsi	– vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr – vyčistěte vnitřek karburátoru – vyprázdněte palivovou nádrž a naplňte ji novým benzinem – zkontrolujte a případně vyměňte benzinový filtr
6. Snížení otáček motoru během sečení	– příliš vysoká rychlost pojezdu vzhledem ke zvolené výšce sečení	– snižte rychlost pojezdu a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5)
7. Při zařazení sekacích zařízení dojde k vypnutí motoru	– chybí některá z podmínek pro zařazení	– zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2)
8. Kontrolka akumulátoru nezhasne ani po několika minutách práce	– nedostatečně nabitý akumulátor	– obraťte se na Autorizovaný servis
9. Kontrolka oleje rozsvítí během se práce (jeli součástí)	– problémy v mazání motoru	– Otočte okamžitě klíček zapalování do polohy «VYPNUTO»; – doplňte olej (viz 5.3.3) – nahraďte olejový filtr (jestli závada trvá nadále, obraťte se na Autorizovaný servis)
10. Motor se zastaví a uvede se do činnosti zvukový signál	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – přetížení způsobené regulátorem nabíjení – nesprávně připojený akumulátor (nejisté kontakty)	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – obraťte se na vašeho Prodejce – zkontrolujte připojení (viz 3.4)
11. Motor se zastaví bez jakéhokoli zvukového signálu	– odpojený akumulátor – problém v motoru	– zkontrolujte připojení (viz 3.4) – obraťte se na vašeho Prodejce
12. Při vyřazování sekacích zařízení nedojde k jejich rychlému vyřazení nebo zastavení	– povolený řemen – problémy s elektromagnetickou spojkou	– obraťte se na vašeho Prodejce – obraťte se na vašeho Prodejce
13. Nerovnoměrné sečení a nedostatečný sběr	– montážní celek sekacích zařízení není rovnoběžný s terénem – neúčinnost sekacích zařízení – příliš velká rychlost vzhledem k výšce sečené trávy – zahlcený kanál	– zkontrolujte tlak v pneumatikách (viz 5.3.2) – obnovte vyrovnání montážního celku sekacích zařízení s terénem (viz 6.3.1) – obraťte se na vašeho Prodejce – snižte rychlost pojezdu a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5) – počkejte, až tráva vyschne – sejměte sběrný koš a vyprázdněte kanál (viz 5.4.7)
14. Poruchová vibrace během činnosti	– montážní celek sekacích zařízení je plný trávy – sekací zařízení nejsou vyvážená nebo jsou povolena – povolena upevnění	– vyčistěte montážní celek sekacích zařízení (viz 5.4.10) – obraťte se na vašeho Prodejce – zkontrolujte a utáhněte šrouby upevnění motoru na podvozku
15. Nejisté nebo neúčinné brzdění	– nesprávně seřízená brzda	– obraťte se na vašeho Prodejce
16. Nepravidelný pojezd, nedostatečný náhon při jízdě do svahu nebo tendence stroje převrátit se	– problémy s řemenem nebo se zařízeními pro zařazení	– obraťte se na vašeho Prodejce
17. Po sešlápnutí pedálu náhonu s motorem v chodu se stroj nerozjede	– pojistná páka se nachází v poloze «B»	– vraťte ji do pol. «A» (viz 4.34)

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
18. Stroj začíná neobvykle vibrovat	– poškození nebo povolené součásti	– zastavte stroj a odpojte kabel svíčky – zkontrolujte případná poškození – zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte – nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve Specializovaném středisku

Když problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených úkonů, obraťte se na vašeho Prodejce.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nikdy se nepokoušejte sami provádět komplikovanější opravy, pokud vám chybí nutné vybavení nebo technické znalosti. Každá špatně provedená oprava automa-
ticky vede ke zrušení platnosti Záruky a jakékoli odpovědnosti Výrobce*

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

8.1 SADA TAŽNÉHO ZAŘÍZENÍ (obr. 8.1 poz. 41)

Slouží k tažení malého přívěsného vozíku.

8.2 KRYCÍ PLACHTA (obr. 8.1 poz. 42)

Chrání stroj před prachem v období, kdy je stroj mimo provoz.

8.3 UDRŽOVACÍ NABÍJEČKA AKUMULÁTORU (obr. 8.1 poz. 43)

Umožňuje udržovat vysokou účinnost akumulátoru v období dlouhodobé nečinnosti stroje, zajišťuje jeho optimální nabití a prodlužuje jeho životnost.

8.4 SADA PRO MULČOVÁNÍ (obr. 8.1 poz. 44)

Místo sběru posečené trávy do sběrného koše ji jemně rozdrť a nechá ji na trávníku.

8.5 SNĚHOVÉ ŘETĚZY 20” (obr. 8.1 poz. 45)

Zlepšují přilnavost zadních kol na zasněžených úsecích a umožňují použití zařízení pro odstraňování sněhu.

8.6 PŘÍVĚS (obr. 8.1, poz. 46)

Slouží k přepravě náradí nebo jiných předmětů v mezích povolené nosnosti.

8.7 POSYPÁVAČ (obr. 8.1, poz. 47)

Slouží k posypu solí nebo hnojivy.

8.8 POSYPÁVAČ (obr. 8.1, poz. 48)

Slouží k posypu pískem nebo jemným štěrkem.

8.9 VÁLEC PRO VÁLCOVÁNÍ TRÁVY (obr. 8.1, poz. 49)

Slouží k udusání terénu po výsevu nebo k válco-
vání trávy.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: GGP Italy S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castel Franco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conduttore a bordo seduto / taglio erba
- a) Tipo / Modello Base
 b) Modello commerciale
 c) Anno di costruzione
 d) Matrícula
 e) Motore a scoppio
3. È conforme alle specifiche delle direttive:
- MD 2006/42/CE
 - Ente Certificatore: g) Esame CE del tipo
 - CND 2000/1/IEC, ANNEX V-I, 2005/38/CE
 - LEA, 262/2002, ANNEX VI, 1 (a) (b) (c) (d)
 - Ente Certificatore:
 - EMCD: 2004/108/EC
4. Riferimento alle Norme armonizzate:
- EN ISO 9385-1:2013
 EN ISO 9385-3:2013
- l) Livello di potenza sonora misurato
 j) Livello di potenza sonora garantito
 k) Ampiezza di taglio

GGP ITALY S.P.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castel Franco Veneto (TV) - Italia

Vice Presidente R&D Quality
Ing. Raimondo Foschi

GGP ITALY S.P.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castel Franco Veneto (TV) - Italia

Castelfranco V.to, 00.00.2014

doc_base 1-5 - r0-p_0

FR	EN	DE	ES	PL	SK	IT	PT	EL	TR	UK
<p>Dichiarazione CE di Conformità (Direttiva Macchine 2006/42/CE, Annesso II, parte A)</p> <p>1. La Società</p> <p>2. Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina</p> <p>3. È conforme alle specifiche della direttiva</p> <p>4. Riferimento alle norme armonizzate</p> <p>5. Tipo / Modello Base</p> <p>6. Modello commerciale</p> <p>7. Anno di costruzione</p> <p>8. Matrícula</p> <p>9. Motore a scoppio</p>	<p>EC Conformity Statement (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) The Company</p> <p>2. Declares under its own responsibility that the machine</p> <p>3. Is in accordance with the specifications of the machine</p> <p>4. Reference to harmonised standards</p> <p>5. Type / Model Base</p> <p>6. Commercial model</p> <p>7. Year of construction</p> <p>8. Serial number</p> <p>9. Motor: petrol engine</p> <p>10. Conforms to the directed specifications: ISO 9385-1:2013, ISO 9385-3:2013</p> <p>11. Reference to harmonised standards</p> <p>12. Sound power level guaranteed</p> <p>13. Noise of cutting width</p> <p>14. Person authorised to create the Technical Folder</p> <p>15. Place and date</p>	<p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Das Unternehmen</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>	<p>Dichiarazione CE di Conformità (Direttiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de la máquina</p> <p>4. Referencia a las normas armonizadas</p> <p>5. Tipo / Modelo Base</p> <p>6. Modelo comercial</p> <p>7. Año de fabricación</p> <p>8. Matrícula</p> <p>9. Motor: motor de explosión</p> <p>10. Conforme a las especificaciones de las directivas</p> <p>11. Referencia a las normas armonizadas</p> <p>12. Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>13. Nivel de potencia sonora real</p> <p>14. Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>15. Amplitud de corte</p> <p>16. Persona autorizada a elaborar el Catálogo Técnico</p> <p>17. Lugar y Fecha</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Die Firma</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Direttiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de la máquina</p> <p>4. Referencia a las normas armonizadas</p> <p>5. Tipo / Modelo Base</p> <p>6. Modelo comercial</p> <p>7. Año de fabricación</p> <p>8. Matrícula</p> <p>9. Motor: motor de explosión</p> <p>10. Conforme a las especificaciones de las directivas</p> <p>11. Referencia a las normas armonizadas</p> <p>12. Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>13. Nivel de potencia sonora real</p> <p>14. Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>15. Amplitud de corte</p> <p>16. Persona autorizada a elaborar el Catálogo Técnico</p> <p>17. Lugar y Fecha</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Die Firma</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Die Firma</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Die Firma</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Die Firma</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>	<p>ES-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) Die Firma</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine</p> <p>3. In Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Maschine ist</p> <p>4. Bezugnahme auf Harmonisierte Normen</p> <p>5. Bauart / Modellnummer</p> <p>6. Handelsmodell</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Seriennummer</p> <p>9. Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>10. Konform mit den folgenden Richtlinien und Normen</p> <p>11. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>12. Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>13. Geräuschleistung bei bestimmter Schnittbreite</p> <p>14. Schrittmacher</p> <p>15. Ort und Datum der technischen Unterlagen erstellt</p> <p>16. Name des Verantwortlichen</p>

doc_base 1-5 - r0-p_0

Model:

Year S/N°

LWA

dB

CE

Ihned po zakoupení přepište na příslušná místa identifikační údaje (3 - 5 - 6), uvedené na identifikačním štítku stroje (☛ 2.1 - POPIS STROJE).

Inmediatamente después de haberlo adquirido, transcribir en los correspondientes espacios los datos de identificación (3 - 5 - 6), indicados en la placa de identificación de la máquina (☛ 2.1 - IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA).

Koheselt pärast ostmist kirjutage vastavatele ridadele identifitseerimis-numbrid (3-5-6), mis on toodud masina identifitseerimisetiketil (☛ 2.1 - MASINA IDENTIFITSEERIMINE).

Identifikacijske podatke (3 - 5 - 6) navedene na identifikacijskoj pločici (☛ 2.1 - RASPOZNAVANJE STROJA) odmah po kupnji stroja upišite upredvidena mjesta.

Isgijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos duomenis (3 - 5 - 6) į tamskirtus tarpus, ant identifikacijos etiketės (☛ 2.1 - ĮRENGINIO IDENTIFIKACIJA).

Uzreiz pēc nopirkšanas pārrakstiet mašīnas identifikācijas plāksnītē (☛ 2.1 - MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJA) norādītos identifikācijas datus (3 - 5 - 6) atbilstošajos laukumos.

Inmediatamente após a compra, escreva nos espaços apropriados os dados de identificação (3 - 5 - 6), contidos na etiqueta de identificação da máquina (☛ 2.1 - IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA).

Takoj po nakupu, prepišite v posebne prostorčke identifikacijske podatke (3 - 5 - 6), ki so navedeni na identifikacijski etiketi stroja (☛ 2.1 - IDENTIFIKACIJA STROJA).

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS